

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»
(НГЛУ)**

Н.В. ЛИТОНИНА

**СОЗДАНИЕ ДИСТАНЦИОННЫХ КУРСОВ ПО ИНОСТРАННОМУ
ЯЗЫКУ
(НА ОСНОВЕ ПЛАТФОРМЫ *MOODLE*)**

Учебное пособие

Нижний Новгород

2018

Печатается по решению редакционно-издательского совета НГЛУ.

Направления подготовки: 44.03.01 – Педагогическое образование, 44.03.05 – Педагогическое образование, 44.04.01 – Педагогическое образование, 45.03.02 – Лингвистика, 45.04.02 – Лингвистика, 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение, 44.06.01 – Образование (педагогические науки), 37.06.01 – Психологические науки, 41.06.01 – Политические науки и регионоведение, 45.06.01 – Языкознание и литературоведение, 46.06.01 – Исторические науки и археология.

Дисциплины: Создание электронного учебника по иностранным языкам, ИКТ в обучении иностранным языкам, Теория и методика обучения иностранным языкам, Методика преподавания иностранных языков, Информационные технологии в профессиональной деятельности.

УДК 372.881.1:004 (075.8)

ББК 81.2-9

Л 646

Литонина Н.В. Создание дистанционных курсов по иностранному языку (на основе платформы *Moodle*): Учебное пособие. – Н. Новгород: НГЛУ, 2018. – 102 с.

Цель данного издания – ознакомить студентов и аспирантов с методикой создания дистанционных курсов по иностранному языку на основе системы дистанционного обучения *Moodle*. Актуальность данной темы подтверждена государственной политикой в области высшего образования, основными направлениями которой является обеспечение обучающихся широкими возможностями профессионального развития с помощью дистанционного образования.

УДК 372.881.1:004 (075.8)

ББК 81.2-9

Автор Н.В. Литонина, канд. пед. наук, доцент кафедры английского языка НГЛУ им. Н.А. Добролюбова

Рецензенты: Г.В. Курицына, канд. пед. наук, доцент кафедры экономики, управления и информатики НГЛУ им. Н.А. Добролюбова
С.А. Фатуева, канд. пед. наук, доцент кафедры английского языка НГЛУ им. Н.А. Добролюбова

© Литонина Н.В., 2018

© НГЛУ, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Введение</i>	4
История развития дистанционного образования.....	5
Обучение иностранным языкам в современной образовательной парадигме.....	7
Развитие учебной автономии средствами иностранного языка в дистанционном образовании.....	11
К вопросу об исключительном использовании иностранного языка в дистанционном курсе	39
Реализация индивидуализированного подхода в дистанционном образовании	43
Создание дистанционных курсов по иностранному языку на основе платформы <i>Moodle</i>	46
Организация проектной деятельности в дистанционном образовании.....	71
Контроль учебной деятельности в дистанционном образовании.....	81
<i>Приложение 1. Пример syllabus по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка»</i>	86
<i>Приложение 2. Правила составления тестовых заданий</i>	91
<i>Приложение 3. Таблица оценки дистанционного курса</i>	93
<i>Полезные интернет-ресурсы</i>	96
<i>Список литературы</i>	97

ВВЕДЕНИЕ

Современное образование претерпевает радикальные изменения, которые накладывают значительный отпечаток на качество процесса обучения. Существенное уменьшение количества аудиторных часов, выделяемых на изучение основных профилирующих предметов, заставляет преподавателей высшей школы искать эффективные методы организации самостоятельной деятельности обучающихся и развития их учебной автономии. Здесь на помощь педагогам приходят современные компьютерные технологии, которые дают возможность автоматизировать образовательный процесс, а также выполняют некоторые функции преподавателя, а именно информационную, оценочную и контролирующую.

В данном учебном пособии описана методика создания дистанционных курсов по английскому языку для студентов высших учебных заведений. Актуальность данной темы подтверждена государственной политикой в области высшего образования, которая нацелена на воспитание свободной критически мыслящей личности, владеющей современными компьютерными технологиями и способной к непрерывному повышению собственного уровня образования на протяжении всей жизни. Средством достижения данной цели является дистанционное образование. С его помощью студенты получают возможность обучаться в удобное время, в удобном месте через Интернет. Кроме того, чётко структурированная и методически правильно организованная самостоятельная учебная деятельность обучающихся в дистанционной среде способна компенсировать недостаток академических аудиторных часов, выделяемых на освоение дисциплины. Так как изучение иностранного языка имеет свою специфику и предполагает постоянное общение, да и не все речевые навыки и умения могут быть развиты дистанционно, методика создания электронных курсов по иностранному языку имеет свои особенности.

ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Считается, что первая попытка создания дистанционной формы обучения предпринята Яном Амосом Коменским **350 лет назад**, когда он ввёл в широкую образовательную практику иллюстрированные учебники (на примере его «Великой дидактики»).

В конце **XIX века** в связи с налаживанием регулярной почтовой связи появился прародитель дистанционного образования, а именно так называемое «корреспондентское обучение». Теперь студент мог посылать по почте свои письменные работы, получать в ответ комментарии преподавателя, а также очередные задания с новой порцией учебников. Такой способ обучения понравился тем, кто жил вдали от крупных городов и не мог обучаться в обычных заведениях. Для многих людей тогда это было единственной возможностью получить серьёзное образование.

В **XX веке**, в ходе контактов между странами бывшей антигитлеровской коалиции, британских учёных привлёк советский опыт организации заочного обучения. Как результат, вскоре в Великобритании было принято решение о формировании аналогичной системы образования, на что правительство выделило значительные средства. Проект первого в мире университета дистанционного образования (*Open University*) взят под личный контроль премьер-министром Великобритании, Гарольдом Вильсоном. Открытый университет учредила сама королева, а канцлером (ректором) назначила спикера палаты общин. Было сделано всё, чтобы университет стал одновременно и массовым, и престижным. На этой основе стал функционировать Открытый университет Великобритании, который до сих пор является одним из мировых лидеров в этой области. В нём ежегодно учится 200 тысяч человек [19]. Открытый университет Великобритании назван так, чтобы показать его доступность за счёт невысокой цены и отсутствия необходимости часто посещать аудиторные занятия.

90-е годы XX века стали периодом появления электронной почты, которая дала возможность передавать учебные материалы более дешёвым и оперативным способом. Вследствие попытки улучшить качество такого образования возникает заочное образование, в основе которого лежит эксперимент по скрещиванию корреспондентского и очного обучения.

30 мая 1997 года считается датой развития дистанционного образования в России. В это время вышел приказ № 1050 Минобразования России, который позволял проводить эксперимент в сфере дистанционного образования. С появлением новых алгоритмов сжатия данных, доступных для передачи по компьютерной сети, качество звука существенно повысилось и стало приближаться к качеству звука в обычных телефонных сетях. С

помощью специального оборудования и программного обеспечения через Интернет можно проводить аудио- и видеоконференции, что имеет большое значение для открытого образования, которое основывается на индивидуальном подходе, отсутствии академических требований к поступлению и обычно предполагает обучение онлайн. Ведущими отечественными учёными методистами в области дистанционного образования являются Е.С. Полат [31], М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.А. Андреев, В.П. Тихомиров, А.Ю. Уваров и другие.

В XXI веке в связи с распространением мобильных устройств и технологий, которые постепенно начинают играть важнейшую роль в повседневной жизни студентов, приобретает популярность термин «мобильное обучение», которое, как считают многие учёные, характеризует новый виток развития информатизации человеческого общества [38; 67]. Если провести сравнение дистанционного (смешанного) образования и мобильного обучения, то первое характеризуется мультимедийностью, структурированностью, модульностью, интерактивностью и доступностью, а второе – аутентичностью и наиболее выраженным социальным аспектом [56]. В мобильном обучении используются проблемно-ориентированные методы, а студенты «помещаются» в среду сотрудничества, которая должна вдохновлять их на самостоятельное изучение, привнося истинный исследовательский подход к предмету [38].

Как дистанционные, так и мобильные технологии широко используются в обучении иностранным языкам и помогают делать его наиболее эффективным и интересным. Современные обучающиеся – это представители совершенно нового поколения, кардинальным образом отличающегося от школьников и студентов прошлого столетия. В зарубежных источниках их называют *N-(for Net)-generation*, *D-(for digital)-generation*, *generation Z*, *generation Y*, *the connected generation*, *digital natives* и другие. Все они характеризуются утверждающей жизненной позицией, готовностью и способностью решать несколько задач одновременно, склонностью к командной работе, восприятием образовательного процесса как продолжающегося всю жизнь и, конечно, активным использованием компьютерных технологий и интернет-ресурсов [66]. Несмотря на возникающие трудности, преподаватели и учителя должны пытаться искать пути применения информационных технологий для того, чтобы соответствовать новым требованиям и стандартам. Как отмечал знаменитый американский философ, психолог и реформатор в области образования Джон Дьюи [54], обучая студентов с помощью старых методов, мы крадём у них будущее («As we teach today's students as we taught yesterday's, we rob them of tomorrow»).

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПАРАДИГМЕ

Современное обучение иностранным языкам осуществляется в русле конструктивизма и личностно-ориентированного (персонифицированного) подхода, так хорошо описанного в трудах Л.С. Выготского, С.Л. Рубинштейна, Л.Н. Леонтьева, А.А. Леонтьева, А.Р. Лурия, В.П. Зинченко, Р. Ягера и других. В основе данного подхода лежит гуманистическая психология и педагогика. В центре познавательного процесса – ученик, само учение, а не преподавание. Педагогический энциклопедический словарь даёт такое определение личностно-ориентированного подхода: «Последовательное отношение педагога к воспитаннику как к личности, как к самосознательному ответственному субъекту собственного развития и как к субъекту воспитательного взаимодействия» [3. С. 134]. «Личностно-ориентированное образование – это неформирование личности с заданными свойствами, а создание условий для полноценного проявления и, соответственно, развития ... воспитанников» [29. С. 166]. Здесь речь идёт о таких качествах личности, как самостоятельность, способность к саморазвитию, самонаблюдению и самооценке, к самоутверждению и самореализации. Таким образом, речь идёт о развитии так называемой «самости», т. е. о личностном развитии обучающихся [2. С. 6]. Следовательно, основная идея новой парадигмы образования сводится к интеллектуальному и нравственному развитию личности, формированию самостоятельного критического и творческого мышления, а также умения работать с информацией. Это и заложено в качестве основных целей обучения во многих образовательных программах мировой практики, в том числе и в нашей стране.

В новой парадигме преподаватель теперь не является единственным источником информации. Студенты стараются использовать многие источники, анализируя и сравнивая их между собой. Роль преподавателя принципиально изменилась по сравнению с авторитарным образованием. Обучающий остаётся руководителем образовательного процесса, однако одной из его главных целей становится поддержка в обучающихся стремления к лидерству, сотрудничеству, взаимопомощи, создание образовательного продукта как результата их совместной познавательной деятельности. Взаимоотношения между преподавателем и студентами строятся на принципах взаимоуважения и открытости.

Принципиальным в данной парадигме является создание благоприятной атмосферы для самоактуализации личности. Важно стараться поощрять сильные стороны обучающегося и стимулировать его к

самостоятельному поиску решений проблемных задач, рефлексии и преодолению возникающих трудностей. Индивидуализация и дифференцированность процесса обучения предполагает учёт задатков, интересов и способностей каждого.

В таблице 1 сравниваются три основные концепции системы обучения, а именно: традиционная (знаниецентрическая) концепция; концепция, основанная на бихевиоризме; гуманистическая концепция.

Таблица 1

Три основные концепции системы обучения

Этап познавательной деятельности	Знаниецентрическая концепция	Концепция, основанная на бихевиоризме	Гуманистическая концепция
Ознакомление с новым материалом	Объяснительно-иллюстративный метод	Порционная, пошаговая подача материала в соответствии с разработанным алгоритмом действий	Проблемное представление нового материала в виде проблемного изложения учителем в виде проблемной ситуации либо проблемы для самостоятельного ознакомления индивидуально или в малых группах
Осмысление нового материала (формирование ориентировочной основы действий)	Фронтальная работа на закрепление нового материала (на практике этот этап часто опускается)	Пооперационное пошаговое выполнение действий в соответствии с алгоритмом программы – индивидуальная работа. Часто этот этап не предусматри-	Фронтальная работа на проверку правильности понимания новых понятий. Рефлексия на основе индивидуальных или совместных действий для взрослых под

		вается	руководством преподавателя
Формирование необходимых навыков, интеллектуальных умений	Фронтальная или индивидуальная работа	Индивидуальная работа с программой – пошаговое выполнение действий с подкреплением	Обучение в малых группах сотрудничества
Творческое применение нового материала для решения заданных задач	Фронтальная или индивидуальная работа	Чаще фронтальная работа	Исследовательская/ поисковая, проектная / творческая / совместная деятельность, направленная на решение обсуждаемой проблемы
Анализ изучаемой информации	Не предусматривается	Не предусматривается	Индивидуальная или групповая работа в процессе исследовательской деятельности
Обобщение информации			Индивидуальная или групповая работа
Оценка принятого решения			Индивидуальная или групповая работа в процессе обсуждения

Данная таблица хорошо показывает особенности гуманистической концепции системы образования. Ими и необходимо руководствоваться при создании дистанционного курса для изучающих иностранный язык. Ознакомление с новым материалом должно носить проблемный характер, само обучение предпочтительно осуществляется в малых группах сотрудничества с вовлечением участников в исследовательскую деятельность творческого характера. Осознанность в образовательном процессе,

основанная на рефлексии учебных действий, лежит в основе гуманистической концепции.

Е.С. Полат отмечает, что при проектировании современной системы в любой форме в контексте гуманистической педагогики, личностно-ориентированного подхода, конструктивизма целесообразно использовать следующие дидактические принципы:

- развивающего и воспитывающего характера обучения;
- научности и посильности трудности;
- созидательности и творческой активности обучающихся;
- наглядности;
- доступности обучения;
- создания положительного эмоционального фона [31].

Данные принципы применимы и к дистанционному образованию. Способы их реализации будут описаны в последующих главах данного учебного пособия.

Вопросы для самоконтроля:

1. Выделите, пожалуйста, основные этапы развития дистанционного образования и охарактеризуйте каждый период. Занесите данные в таблицу.
2. Что понимается под личностно-ориентированным подходом?
3. Назовите, пожалуйста, основные идеи новой парадигмы образования.
4. Проведите сравнительный анализ трёх основных концепций системы образования, а именно: знание центрической; концепции, основанной на бихевиоризме; гуманистической.
5. Назовите, пожалуйста, принципы проектирования современной системы образования в контексте гуманистической педагогики.

РАЗВИТИЕ УЧЕБНОЙ АВТОНОМИИ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ДИСТАНЦИОННОМ ОБРАЗОВАНИИ

Если определить место образования в жизненном цикле современного человека, то можно заметить, что мы вынуждены повышать собственный образовательный уровень и узнавать что-то новое, тем самым развиваясь, каждый день. В настоящее время отсутствие в резюме соискателя отметок о прохождении онлайн-курсов, например в *Coursera*, становится для работодателей верным знаком того, что человек не хочет заниматься самообразованием. Непрерывный процесс обучения (англ. *life-long learning*) является практикой, доступной небольшому числу людей, однако со временем это становится культурной нормой (см. рис. 1). Большое значение здесь играет Глобальная сеть Интернет, которая предлагает большие возможности в сфере личностного и профессионального развития мотивированным и амбициозным людям, которые умеют правильно планировать и организовывать собственное время.

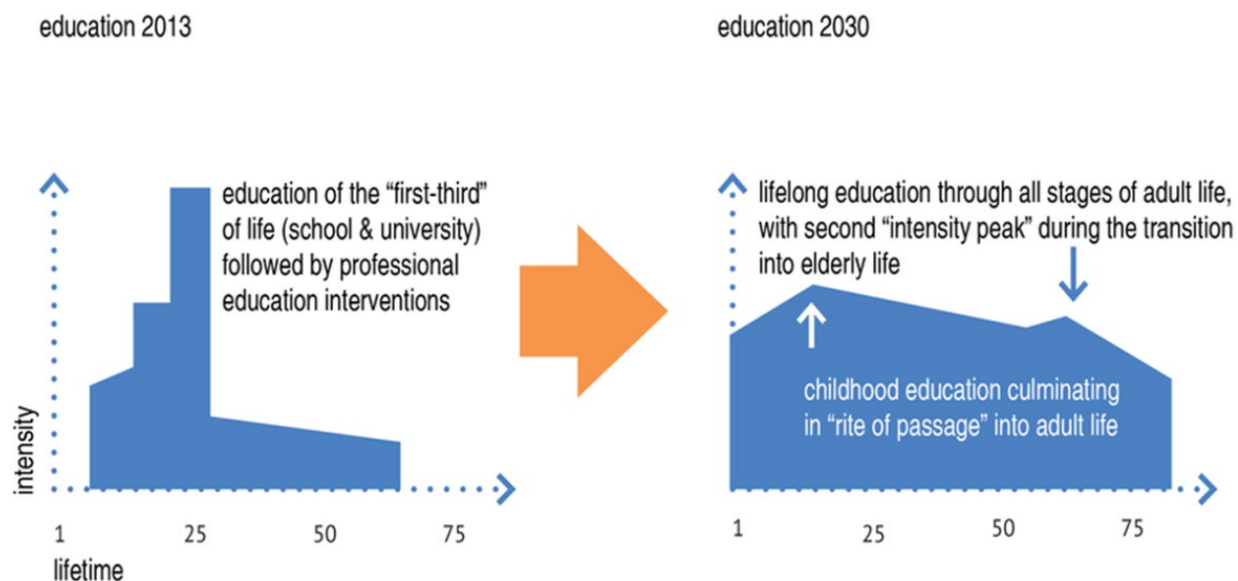


Рис. 1. Место образования в жизненном цикле человека

Из данной инфограммы можно заключить, что в центре всего современного мирового информационного пространства стоит свободная критически мыслящая личность, способная к непрерывному повышению собственного уровня образования на протяжении всей жизни в автономном режиме. Воспитание такой личности является одной из целей современного образования, которая нашла своё отражение в Федеральных государственных образовательных стандартах разных уровней обучения.

Зарубежные и отечественные учёные-методологи относительно недавно стали уделять существенное внимание проблеме развития автономии обучающихся как одному из способов повышения эффективности образовательного процесса. К выдающимся отечественным специалистам в этой области можно отнести Н.Ф. Коряковцеву [17; 18], А.В. Конышева [15], Е.Н. Соловову [32], М.А. Ариян [1] и др. В зарубежной практике вопросом развития учебной автономии в области иностранного языка активно занимаются Х. Холек [53], Д. Литтл [61], Ф. Бенсон [43], Л. Дикенсон [50] и др.

Учебная автономность (автономия) определяется через способность личности к самообразованию. Она может быть определена деятельностными (владение стратегиями и приёмами учебной деятельности от постановки цели до оценки результата в соответствии со своими потребностями) и личностными (способность к критической рефлексии, к принятию ответственных решений относительно всех этапов учебной деятельности, к переносу опыта учебной деятельности в новый учебный контекст, гибкость в различных учебных ситуациях) параметрами [33].

Автономность, как конечная цель совершенствования учебно-познавательной компетенции, предполагает приобретение обучающимся личностных характеристик, таких как осознание ответственности за процесс и результат учебного труда, конструктивное и творческое взаимодействие с преподавателем, экспертом, партнёром по общению с целью поддержки и консультирования [22. С. 17-18]. Автономность «проявляется в способе учения и переносе учебных результатов на более широкий контекст» [53; 61]. Автономия является необходимым условием осуществления самостоятельной деятельности, и, с другой стороны, наиболее эффективно развивается в ней.

Учебная автономия предполагает развитое критическое мышление, характеризующееся высоким уровнем интеллектуального восприятия, пониманием и объективным подходом к окружающему информационному полю. Образованность, гибкость мышления, умение ориентироваться в огромном потоке информации становятся значимыми ценностями для человека на протяжении всей жизни.

Дж. Дьюи, посвятивший проблеме формирования рефлексорного (критического) мышления многие свои работы, считал, что человеку, пользующемуся рефлексорным мышлением, свойственны следующие качества:

- готовность к планированию собственной познавательной деятельности;
- гибкость мышления («открытый и гибкий ум»);
- настойчивость в достижении результата;

- готовность исправлять свои ошибки (самокоррекция);
- осознание процесса познания (психологи называют это качество метапознанием – знание о том, что мы знаем) [11].

Давайте перейдём к рассмотрению технологий и приёмов развития учебной автономии личности средствами иностранного языка в дистанционном образовании.

Для развития таких ключевых умений, как целеполагание и планирование собственной иноязычной деятельности, предполагается использовать *технология составления личного плана работы по иностранному языку (далее – ИЯ) в рамках определённой темы.*

Отличительной чертой технологии является инструментальность. «Технология» трактуется в современной методической науке как «система алгоритмизированных действий и операций, обеспечивающих получение запланированных результатов», и как поэтапное осуществление процедур обучения [9].

Составление студентами личного плана работы в начале каждой темы поможет им выстроить собственную образовательную траекторию в соответствии с личностно значимыми интересами, потребностями, смыслообразующими мотивами. Обучающийся (совместно с преподавателем) может также заменить, добавить, расширить тот или иной блок учебной программы. Кроме того, решение сходных учебно-управленческих задач, повторяющихся от темы к теме, ведёт к обильной практике и совершенствованию вышеуказанных умений.

Главное отличие личного плана работы по ИЯ от программы – это наличие в нём предположительных сроков завершения образовательных действий студента в области изучения ИЯ с целью получения продукта в соответствии с требуемым качеством. Он даёт определённые ориентиры, которые необходимо достичь в установленные сроки. Как результат, деятельность студента становится целенаправленной и осмысленной.

Как было указано выше, целеполагание основано на действии механизма рефлексивной оценки. Поэтому совместно с умением ставить цели будет развиваться умение их анализировать и оценивать достигнутый результат.

Составление личного плана работы по ИЯ требует соблюдения следующих правил:

1. Личный план работы студента по ИЯ должен быть ориентирован на получение конечного продукта своей деятельности на ИЯ, то есть на конечный результат.

2. Личный план работы студента по ИЯ должен содержать все задания на планируемый период, включая и контрольные работы (как «высший этап самостоятельности»).

3. Задание для самостоятельной работы студентов должно включать перечень задач с указанием обязательного минимума. Количество задач-заданий необходимо соотнести с реальным бюджетом времени студента.

4. План должен указывать конечный срок сдачи письменных заданий и дату проведения контрольных работ.

5. В плане необходимо предусмотреть указания и рекомендации для самостоятельных работ, которые снижали бы непроизводительные затраты времени студента. Как правило, в таких планах даются ссылки на методические разработки кафедры, электронные обучающие программы, из которых предлагаются задачи для учебной деятельности студента на ИЯ [15. С. 90-91].

В ходе работы план может изменяться, дополняться или заменяться. Студент фиксирует изменения, выясняет их причины, а в конце работы осуществляет рефлексию планирования.

В созданных условиях должна проявляться специфическая форма вероятностного мышления, связанная с воображением. Ведь для достижения заданной цели необходимо осознать пути, способы, средства и сроки, необходимые и достаточные для получения продукта действий. Кроме того, требуется также умение устранять возникшие на этом пути неясности, трудности и препятствия.

Ниже представлена технология составления личного плана работы по ИЯ в рамках темы, состоящая из 6 шагов, описанных в таблице 2.

Таблица 2

Технология составления личного плана работы по ИЯ в рамках темы

Шаг	Описание
1. Определение долгосрочных целей изучения ИЯ в рамках данного курса	Обучающиеся знакомятся с «Требованиями к уровню усвоения дисциплины в рамках определённого курса», им предлагается организовать собственные долгосрочные цели в области изучения ИЯ в виде таблицы
2. Определение уровня владения ИЯ на начало изучения темы	Обучающимся предлагается заполнить таблицу, субъективно определить уровень ИЯ по видам речевой деятельности и сторонам речи, сравнить данные с результатами компьютерного тестирования (<i>Computer-based Testing</i>) или теста для определения уровня владения языком на печатной основе (<i>Paper-</i>

	<i>based Placement Test)</i>
3. Расстановка приоритетов	Обучающимся предлагается расставить приоритеты в области изучения ИЯ
4. Определение краткосрочных целей изучения ИЯ в рамках назначенной темы	Студентам предлагается решить «Что?», «Как?», «Когда?», «Где?», «Как долго?», «С помощью чего?» они собираются достичь. Дается план-пример. В результате анализа личных потребностей обучающийся заполняет личный план работы по ИЯ, руководствуясь планом-примером
5. Выполнение личного плана работы по ИЯ, корректировка целей при необходимости	Обучающийся выполняет личный план работы по ИЯ в рамках заданной темы, производит корректировку промежуточных целей при необходимости
6. Подведение итогов, самооценка деятельности на ИЯ	Обучающийся подводит итоги своей образовательной деятельности, производит самооценку, результатом которой должны стать перспективы его дальнейшей работы в области изучения ИЯ

Ниже приводятся методические рекомендации и пример по составлению личного плана по английскому языку в рамках темы «Еда» [22].

Setting Short-term Aims

The chart below will help you to set realistic short-term aims. Thus you will find it easier to manage your learning and see your progress.

1. You need to be clear about what aspects you want to assess in the end. Write these in the column marked “*What*”? These are your short-term aims.

2. Decide how you can achieve each aim and describe this in the column marked “*How*”?

3. Decide where you will do it (inside the classroom / outside the classroom), when you will do it and how much time you will spend on it and write this in the columns marked “*Where*”, “*When*” and “*How long*”?

4. When you have achieved your aim, put a tick (✓) in the column marked “*Done*”.

5. Ask your teacher about the activities and references that will suit you and your aims.

This chart can serve you as a model.

What?	How?	When?	Where?	How long?	Activity	%
1. More meal vocabulary	Read and note down	29. 11– 5. 12	Outside the classroom	5 h.		10
2. Ways to order my meal and pay for it in the restaurant	Read and listen to similar conversations	6. 12	Outside the classroom	1 h.		7

	and produce my own ones					
3. Understand and produce recipes in English	Read and write recipes in English	7.12 – 9.12	Outside the classroom	1 h.		7
4. Buy food and pay for it in the shop	Read and listen to similar conversations and produce my own ones, learn measures in the UK	11.12–13.12	Inside the classroom	1 h.		7
5. Discuss and describe eating habits	Read and note down, produce similar monologues	15. 12 – 16. 12	Inside and outside the classroom	2 h.		10
6. Understand and produce a menu	Read and write a menu	8. 12	Outside the classroom	1 h.		5
7. Learn about traditional food and eating habits in the UK and the USA at the start of a new century	Read and note down	29.11–5.11	Outside the classroom	2 h.		10
8. Ways to treat guests to dishes	Read and listen to similar conversations and produce my own ones	9.12	In the classroom	30 min.		3
9. Ways to express your opinion about food	Read special phrases and use them in conversations with my friends	9.12	In the classroom	30 min.		5
10. Understand people talking about meals	Listen to people talking about meals	10.12	In the classroom	10 min.		7
11. Understand and use measures in the UK in the correct way	Read and note down	4.12	Outside the classroom	10 min.		4
12. Understand product contents	Read and note down	4.12	Outside the classroom	10 min.		5
13. Lexical Test	Revise	20.12	Inside the classroom	1,5 h.		20
Total						100 %

Предполагается, что начинать составлять личный план работы по ИЯ нужно под руководством преподавателя. По мере профессионального роста студента контроль должен убывать и принимать форму самоконтроля.

На смену традиционным ежедневникам приходят компьютерные программы, которые обладают ещё большими возможностями и «кучей» дополнительных настроек. Они могут работать как секундомер, отсчитывая нужное количество часов или минут, а также могут отсчитывать сколько времени осталось до указанной даты и др. Есть бесплатные или платные приложения (*www.softoplace.ru*, *delotake.com*, *Google Calendar* и др.).

Планирование самостоятельной образовательной деятельности можно также осуществлять с помощью функций стандартной компьютерной программы *MS Word*. Так, например, в рамках «Систематизирующего курса по фонетике английского языка» планирование самостоятельной учебной деятельности выглядит следующим образом (см. рис. 2):

Week 2	Week 3	Week 4	Week 5	Week 6	Week 7	Week 8
[ɪ] / [i:] [e] / [æ]	[ʌ] / [ɑ:] [ə] / [ɜ:]	[ɒ] / [o:] [ʊ] / [u:]	[p] / [b] [t] / [d] [k] / [g]	[ŋ], [r] [l] / [ɹ] [h]	[f] / [v] / [w] [θ] / [ð] [tʃ] / [dʒ]	You record yourself and reflect on your progress.
[eɪ] / [iə] / [eə]	[əʊ] / [aʊ] / [aɪ]	[ɔɪ] / [ʊə]	[ʃ] / [ʒ]	[n], [m], [j]	[s] / [z]	

Рис. 2. Таблица для планирования самостоятельной деятельности по улучшению собственного произношения

Самостоятельная учебная деятельность студентов разделена на семь недель, в течение которых обучающиеся работают над улучшением произношения отдельных звуков английского языка. В верхней строке даны звуки, обязательные для изучения, а в нижней – факультативные. После того, как студенты завершили шесть недель фонетической практики, они приступают к записи текста на английском языке, который они выбрали в качестве зачётного. Таким образом преподаватель сможет оценить качество самостоятельной работы обучающихся за достаточно длительный период [22]. Текущий контроль учебной деятельности можно осуществлять во время так называемых коротких «совещаний» между обучаемым и обучающимся (англ. *three minute student-teacher conferencing*) с помощью видеоконференций в дистанционной среде. Такая тесная работа между участниками дистанционного курса ведёт к налаживанию межличностных контактов и индивидуализации образовательного процесса.

Повышение уровня осознанности обучения в дистанционной среде достигается за счёт детального объяснения и чётких *методических*

инструкций, организованных в виде памяток. Они информируют студентов об оптимальных путях решения поставленной учебной задачи, что, в свою очередь, превращает их деятельность в целенаправленную и помогает снижать непроизводительные затраты времени студента. Кроме того, цель методических инструкций – это сообщение методических знаний о способах выполнения определённых действий в области изучения ИЯ, владение которыми превращает студентов в автономных обучающихся.

Методические инструкции чаще всего имеют вид памяток. В учебном процессе можно использовать различные виды памяток в зависимости от степени жесткости управления действиями студента:

1. Памятка-алгоритм – последовательность операций строго фиксирована [20]. Например:

Think of three words in your own language which you really like. Why do you like them? Is it the sound, the shape, or do they make you think of something pleasant or funny?

1. Look up the words you do not know in the list below.
2. Choose six of the words you like best, perhaps because of the sound, perhaps because of the meaning.

3. Draw a picture to illustrate each word. The picture doesn't have to illustrate the meaning. Use your imagination. The stranger, the better.

4. Write a story connecting the six words you have chosen. Make it as strange or amusing as you like. Then draw a picture to illustrate an extract of the story.

christening	hush	duke	resignation
dignified	resolute	astonishment	stroll
vestry	merchant	embarrassment	abstainer
trifle	peeress	harsh	bundle

Close your eyes. Think of the words you chose and see in your mind's eye the pictures you drew or go through the story you wrote.

2. Памятка-инструкция – предлагается определённая желаемая последовательность операций, но обучающемуся даётся возможность самостоятельно изменить эту последовательность или свернуть некоторые операции [20]. Например:

Listen to the track without reading the text and try to understand as much as possible. Then read the story silently without listening in order to fill in the bits you did not understand the first time. Do not stop at every unknown word. Try to guess its meaning. If a word is very important for your understanding, look it up and write it down in your vocabulary book. Finally, read the multiple choice questions after the story and listen again without the script and try to understand everything that the task demands. Refer to the script again only where absolutely necessary. Set time limit for yourself while reading.

3. Памятка-совет – рекомендует возможные способы выполнения действия, оставляя ученику право выбора способа его осуществления [20].
Например:

A good reader varies his or her reading strategy according to why he or she is reading.
Having a reason for reading helps you to focus on what you need or want to understand.

When might you use the following strategies?

- Skimming: reading a text quickly just to understand the main ideas.
- Scanning: having a specific point in mind and looking for it quickly in a text.
- Reading for details: reading a whole text very carefully for specific information.

Can you think of a situation where you really need to understand every word of what you are reading? Give an example if you can.

4. Памятка-показ – ставит цель дать пример выполнения задания [20].
Например:

To widen your vocabulary by reading this story and to keep a record of new words learnt you can organize your vocabulary notebook by grammatical categories. In this case pages of the vocabulary book are headed: “Verb”, “Noun”, “Adjective, etc. and each new word is written under the right heading. If you think a relevant part of speech does not exist, draw a line (–). Underline the stressed syllables of words with more than one syllable. The start is given to you.

Verb	Noun	Adjective	Adverb
to carve	carver / carving	carved / carving	–
to surround	surroundings	surrounding / surrounded	–

If you have any doubts, consult an English – English dictionary.

5. Памятка-стимул – стимулирует активность через раскрытие перспектив действий [20].

Методические инструкции могут иметь характер пояснений. В условиях дистанционного обучения поясняться могут ошибки в иноязычной деятельности студентов. Они принимают разную форму:

1. Неточное пояснение. Такой тип часто встречается в компьютерных программах или дистанционных курсах, когда система отправляет обучающегося к части документа, по результатам усвоения которого была допущена ошибка. Такую функцию имеют многие системы дистанционного обучения (далее – СДО), в том числе СДО *Moodle*. Например, при неправильном выполнении заданий после прочтения лекции *What do Americans eat?* (см. рис. 3) СДО *Moodle* отправляет обучающегося опять к тексту, так чтобы студент более внимательно ознакомился с новым материалом.

What do Americans eat?



1. Before reading answer the following questions:

- What world-known fast food chains do you know?
- What food items are very popular in America?

2. Read the text using an [appropriate reading strategy](#) and check whether you were correct.

Americans have a wider assortment of foods to choose from than consumers in any other country. Meat, fish is available throughout the country during any season of the year. In addition, the consumer can choose from Currently, virtually all food stores have available a wide array of frozen foods especially prepared to be heated.

The microwave oven and the supermarket have revolutionized the home preparation of meals and made it week to the supermarket to purchase its food needs for an entire week. Now Americans have access to cook at home and picking up their purchases at the store or having them delivered to their homes.

Рис. 3. Лекция в СДО Moodle с функцией неточного пояснения

2. Детальное пояснение с точным объяснением правильного ответа и указанием строки иноязычного текста, где этот ответ может содержаться. Многие системы электронного тестирования предлагают шаблоны, где можно давать детальные комментарии. Например:

1. False. The father, mother and two little children dolls lived there (Lines 23, 24).
2. False. The doll's house was left in the courtyard because it was summer and no harm could be done to it (Lines 3, 4).
3. False. They did not have any time to tell their classmates about it earlier as they came just before the school bell (Lines 39-43).
4. True (Lines 53-57). All children avoided them as they were children of a washerwoman and a prisoner, etc.

3. Пояснение с дальнейшими рекомендациями. Поясняется правильный ответ и предлагается подумать о причинах неудачи или дальнейших действиях в целях улучшения результата. Например:

If you have got fewer than five answers right, try a comprehension exercise at pre-intermediate level.

If you got between 5 and 7 answers right, try some more comprehension exercises at this level.

If you got all the answers right, try a comprehension exercise at advanced level.

Или:

Were your answers right? If no, it is helpful to think about some of the factors that may help you to understand or prevent you from understanding what you read. You could ask yourself questions, for example:

- a) Speed: Did I read too slowly?
- b) Strategy: Did I use the appropriate reading strategy?
- c) Text: Were there too many words I didn't know?
Was the grammar too difficult for me?
Did I know enough about the topic?
Was the text boring?
Was the text too long?

Работа с методическими инструкциями – это способ накопления учебно-управленческих знаний в области осуществления иноязычной деятельности, что закладывает прочную основу становления автономного обучающегося.

В целях накопления студентами методических знаний в области изучения грамматики можно использовать приём *индуктивного представления грамматического материала*. Он также способствует развитию мыслительной деятельности, т. е. предполагает наличие у учащихся внимания, наблюдательности и большей активности [8. С. 313]. Например, можно использовать следующее упражнение. Сначала даются примеры изучаемого грамматического явления; проанализировав их и сформулировав правило, студенты должны употребить его в новых ситуациях, что, в свою очередь, нацелено на контроль правильности его понимания [22].

В настоящее время современные компьютерные технологии дают возможности использовать конкорданс как один из приёмов индуктивного представления грамматического материала.

Конкорданс – это список всех употреблений заданного языкового выражения (например, слова) в контексте, возможно, со ссылками на источник [49]. В этом значении данный термин широко используется в корпусной лингвистике. *Конкордансы* часто используются при обучении и изучении ИЯ для решения следующих лингвистических задач:

1. Сравнение различных использований одного слова.
2. Поиск и исследование фраз и идиом.
3. Поиск перевода, например, терминологии.

Конкорданс может быть использован на подэтапе управляемой практики при подготовке преподавателем заданий для изучения какого-либо грамматического явления студентами. Обучающий с помощью программы (*конкордарсер*) анализирует корпус и выбирает примеры употребления определённого слова (грамматического явления), которые не вызывают у него сомнения и могут привести студентов к формулированию правила его употребления. При выборе конкорданса следует иметь в виду тип языка, с которым нужно работать: устный или письменный, американский или британский вариант, разговорный или литературный и т. д. Выбор конкорданса будет влиять на результаты, которые преподаватель получит. Список самых популярных сайтов для английского языка представлен ниже [49]:

British National Corpus (<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>), 100 млн слов.

COBUILD (<http://www.collins.co.uk/books.aspx?group=155>), 56 млн слов.

International Corpus of English (<http://www.ucl.ac.uk/english-usage/projects/ice-gb/index.htm>).

American National Corpus (<http://americannationalcorpus.org/>), 22 млн слов.

LexTutor (http://www.lextutor.ca/concordancers/concord_e.html).

Примером упражнения, составленного с помощью Британского национального корпуса, может быть следующее:

Study the given examples below. What conclusion can you draw about the use of the word “however”? Think about location, punctuation, ect.

AMG 90 The existence of such an inner structure can, however, be inferred only from behaviour:

B1U 1254 However, one other theme — development — has proved increasingly dominant in the 1980s.

ANB 1103 The real treasure, however, is in the chapel of Sant' Ambrogio where Ambrogio Grifo was buried in 1493.

AP5 473 However, if age specific rates of disability remain constant, average levels of disability are likely to rise as a larger proportion of the elderly population reaches extreme old age.

AS6 1005 What is interesting, however, is that it has taken over ten years to bring about the changes Leonard anticipated.

EX6 1253 However, a really creative approach can be a great attention-fixer and have a lasting effect.

Key: The word “however” often starts a sentence, and is immediately followed by a comma. When it is in the middle of a sentence, it is often preceded and followed by a comma, making a pause.

Данное упражнение может послужить началом для самостоятельного использования студентами описанной компьютерной программы в их иноязычной деятельности, когда они сами подбирают примеры, анализируют их и выводят правило. Задание с использованием корпуса английского языка на данном подэтапе может выглядеть таким образом:

Go to British National Corpus and study the usage of the word “however” there. Then do the exercise below.

На занятиях иностранным языком формирование критического мышления осуществляется прежде всего через такие виды речевой деятельности, как чтение, письмо и устная речь. К эффективным технологиям и способам формирования критического мышления можно отнести следующие:

- рецензирование своих и чужих сочинений (критический анализ текста);
- обсуждение научных или публицистических статей, обзор из Интернета, сравнительный анализ теорий, привлекаемых из конкретных профессиональных областей;
- написание эссе, аналитических обзоров;
- организация дискуссий и дебатов;
- оценка работ товарищей и самооценка собственных работ.

Если исходить из особенностей дистанционной формы обучения, в преподавании иностранных языков с помощью современных компьютерных технологий предпочтение отдаётся *стратегиям развития критического мышления с помощью чтения и письма*. К ним можно отнести аннотацию, составление своих собственных вопросов к тексту, рефлексия (осмысление текста на личном уровне), изложение в общих чертах и сжатое изложение, выражение оценочного суждения о тексте, интерпретацию текста, написание / продолжение рассказа и другие [6].

СДО *Moodle* предлагает широкие возможности для развития критического мышления на основе чтения на иностранном языке. При работе с активным элементом СДО *Moodle* «Лекция» студенты могут:

– выбирать траекторию чтения иностранного текста. Во-первых, сам активный элемент «Лекция» обладает гибкой структурой и большим набором настроек. Во-вторых, гипертекстовая форма представления информации в СДО *Moodle* может рассматриваться как средство повышения активности обучающегося – читателя гипертекста. Читатель гипертекста сильно отличается от обычного читателя. Он постоянно выбирает маршрут чтения, прокладывает свой собственный путь проникновения в представленное ему содержание [30]. В отличие от линейной презентации текста, содержание не

выстроено для него заранее в целостной форме, постижение материала как целостного зависит от его читательской активности. Студент осваивает материал, двигаясь по смысловому пространству гипертекста в разных направлениях, по разным путям, стремясь выйти на наиболее содержательные. Чтение гипертекста требует от читателя высокой интеллектуальной активности и, таким образом, активизирует его учебно-интеллектуальный потенциал;

– получать реакцию на осуществляемые действия. В лекции теоретический материал разбит на несколько частей. В конце каждой части традиционно размещены вопросы или тестовые задания (множественный выбор, *True / False*, эссе, др.). При правильном ответе студенты переходят к выполнению следующего задания или к другой части лекции. Если студент дал неправильный ответ, то система направляет его к изучению неосвоенного материала [49]. Такая гибкая структура курса помогает студенту выстроить свою собственную траекторию в области изучения ИЯ и воспитывает чувство ответственности за результаты обучения;

– работать как с твёрдой, так и с электронной копией иностранного текста. Лекции в СДО *Moodle* можно распечатать и работать с информацией в любом месте в отрыве от компьютера, или оставить в электронном варианте и менять последовательность подачи материала, адаптируя её в языковом отношении и к собственным интеллектуальным способностям. Данные возможности позволили ряду исследователей говорить о феномене «интерактивное чтение», когда процесс чтения неотделим от процесса превращения «чужого» текста в «свой» (М.Г. Евдокимова [12], Р.К. Потапова [24] и др.).

Опишем технологию развития учебно-познавательных умений и критического мышления, которые лежат в основе учебной автономии, через интерактивное чтение с использованием возможностей активного элемента СДО *Moodle* «Лекция»:

1. Постановка проблемы и разработка путей её решения. На данном этапе студенты ставятся перед проблемой решения учебно-познавательных задач на ИЯ, например, составить доклад о предпочтениях в еде в Америке, или подготовиться к конкурсу по английской орфографии и пунктуации *Best Speller* и др. Преподаватель заранее размещает соответствующий материал в СДО *Moodle* в активном элементе «Лекция», разрабатывая возможные пути его прохождения.

2. Работа студентов с данным активным элементом в СДО *Moodle*: анализ собственных потребностей, разработка траектории прохождения материала, собственно изучение материала и выполнение тестовых заданий.

3. Презентация решения поставленной проблемы. По окончании работы с активным элементом студент демонстрирует результат своей работы в заранее оговоренной форме.

Составляя такого рода задания на иностранном языке для обучающихся дистанционного курса, необходимо принимать во внимание особенности критического мышления в разных видах коммуникации: чтении, говорении, аудировании и письме. Д. Курланд считает, что критическое чтение и аудирование – это технология для «раскрытия» информации и выявления заключённых в ней мыслей и идей [37]. А вот критическое высказывание – устное или письменное – это «технология оценки информации и идей с целью определения, что следует отобрать и во что следует верить» [37]. При чтении и слушании наша задача – понять позицию и мысли автора. При устном или письменном высказывании мы сами формируем собственные идеи, привлекая наши знания и опыт, сами выстраиваем логику нашего рассуждения, стараясь быть убедительными [37].

При отборе материала для такого рода занятий необходимо помнить о его проблемной и информационной насыщенности для использования доказательств, аргументов и опровержений, основанных на конкретных данных, источниках и фактах. Кроме того, не стоит забывать о социальной обусловленности предмета осмысления. Критическое мышление – это мышление социальное, поэтому подбор проблем, задач, тем для обсуждения осуществляется с учётом этого особого свойства. Студентов необходимо учить анализировать и делать выводы; формулировать, выдвигать и доказывать гипотезы; искать и устанавливать аналогии; устанавливать причинно-следственные отношения; сравнивать, сопоставлять и противопоставлять; оценивать достоверность и валидность информации; изучать разные точки зрения, обобщать идеи и делать выводы.

П. Бонне [28] выделяет такие умения, относящиеся к критическому мышлению, как:

- нахождение аналогий и других видов отношений между частями информации;
- определение значимости информации для структурирования и решения проблем;
- нахождение и оценка решений или альтернативных путей рассмотрения проблемы;
- установление проблемы в тексте информации.

Это значит, что студенты должны самостоятельно определять проблему и стараться её решить, в том числе используя знания, которыми они располагают в данной области.

В электронном курсе «Практика устной и письменной речи (Английский язык, средний уровень)» нами были разработаны три вида представления иноязычного материала в активном элементе «Лекция» с разным уровнем жесткости управления процессом интерактивного чтения. Лекции применялись в процессе изучения ИЯ так, чтобы гибкость управления со стороны СДО *Moodle* возрастала при появлении у студентов опыта осуществления данной деятельности [22].

Первый вид (см. рис. 4). Для прохождения лекции до конца необходимо ответить правильно на все вопросы по иноязычному материалу.

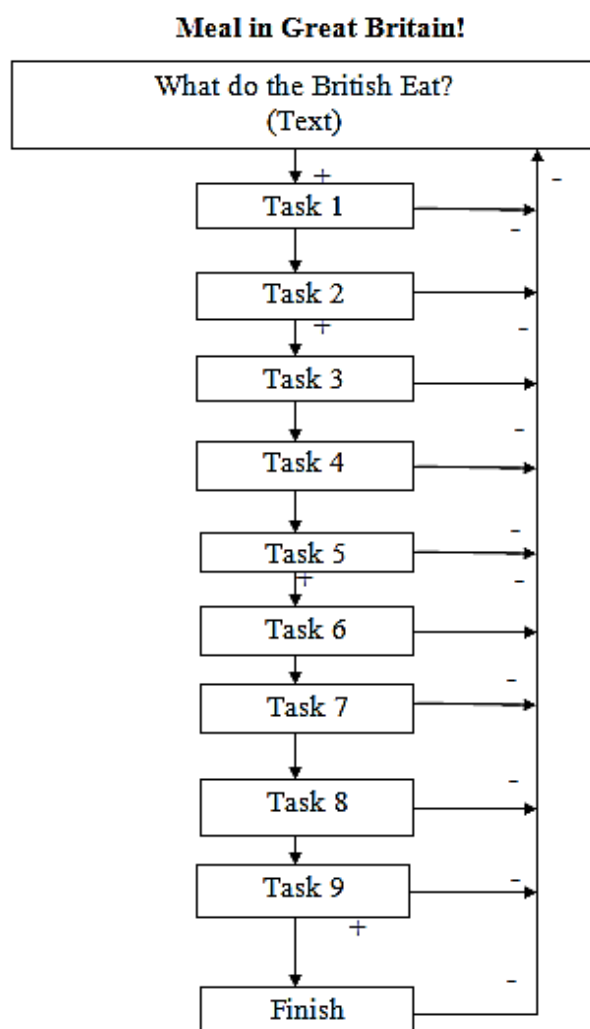


Рис. 4. Схема первого вида лекций в СДО *Moodle* (с жёстким управлением со стороны системы)

Такой тип лекции имеет жестко регламентируемую структуру. Если система получает неправильный ответ, то она автоматически отправляет

студента на ту часть лекции, которую он не освоил (например, лекция *Meal in America!*, *Meal in Great Britain*). Положительный результат её прохождения говорит об освоении предложенного иноязычного материала.

Второй вид. Студент определяет самостоятельно порядок выполнения упражнений по предложенному материалу на ИЯ (например, лекция *Reading Recipes*). Данный вид лекции вносит свой вклад в развитие умения определять путь достижения обозначенных целей. Схему данного вида лекции можно изобразить следующим образом (см. рис. 5):

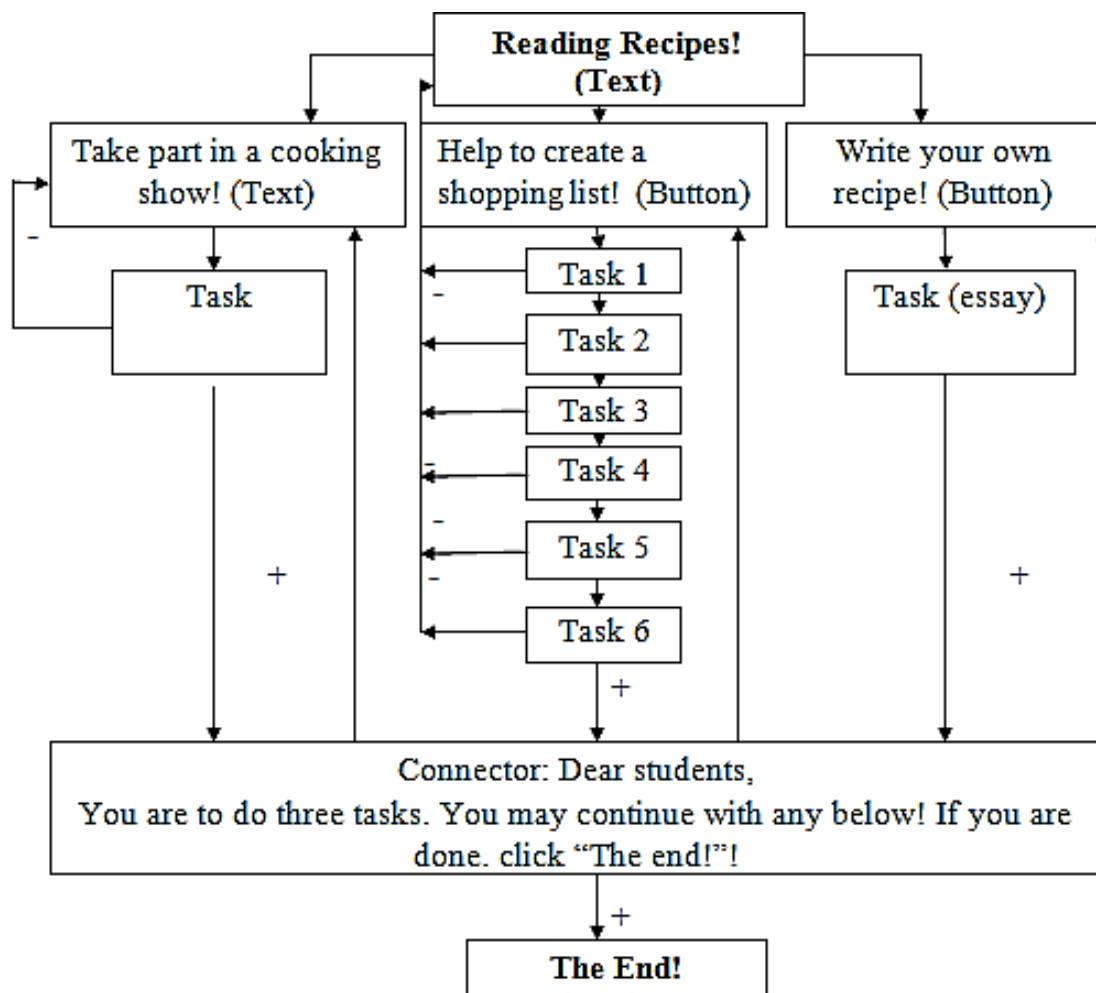
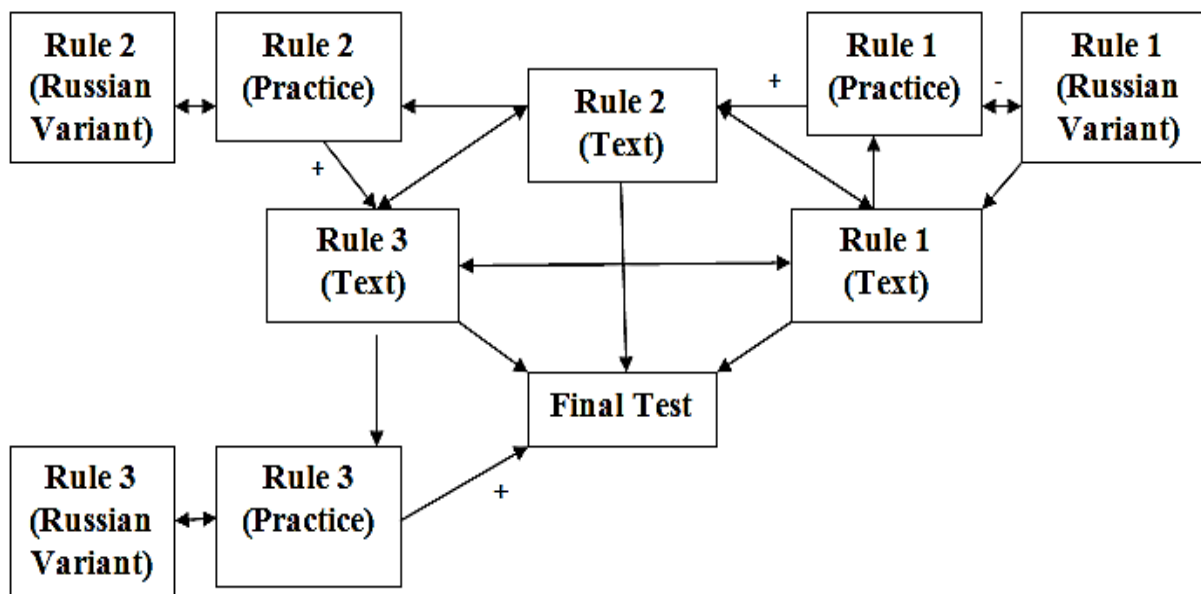


Рис. 5. Схема второго типа лекций в СДО Moodle (умеренное управление со стороны системы)

Третий вид (см. рис. 6). Студент определяет самостоятельно порядок изучения материала на ИЯ и выполнения упражнений с помощью встроенной навигационной системы (например, лекции *The Reduction of Consonants!*, *English Punctuation!* и др.). В таких лекциях свобода студента ограничивается

только финальным контролем по теоретическому материалу всей лекции, избежать который студент не имеет возможности.



The Reduplication of Consonants!

Рис. 6. Схема третьего вида лекций в СДО Moodle (слабое управление со стороны системы)

Гипертекстовая форма представления информации в СДО Moodle может рассматриваться как средство повышения активности обучающегося – читателя гипертекста, который сильно отличается от обычного читателя. Он постоянно выбирает маршрут чтения, прокладывает свой собственный путь проникновения в представленное ему содержание [30]. В отличие от линейной презентации текста, содержание не выстроено для него заранее в целостной форме. Постигание материала как целостного зависит от его читательской активности. Обучающийся осваивает материал, двигаясь по смысловому пространству гипертекста в разных направлениях, по разным путям, стремясь выйти на наиболее содержательные. На рисунке 7 показано, как выглядят гиперссылки на дополнительную информацию внутри теста *What Do the British Eat?* в активном элементе «Лекция» СДО Moodle.

Гипертекстовая форма представления информации может быть ориентирована на три канала восприятия так, чтобы аудиалы, визуалы и кинестетики получили достаточно стимулов для высокой умственной активности.

What do the British eat?

1. Look at the pictures. Do you have such dishes in your cuisine?



2. Read the text using an appropriate reading strategy and explain the difference between: *ja*

A traditional English breakfast is a very big meal – sausages, bacon, eggs, tomatoes, mushrooms, with marmalade, jam, or honey. The traditional breakfast drink is tea, which people have with cold n water. Many visitors to Britain find this coffee disgusting.

For many people lunch is a quick meal. In cities there are a lot of sandwich bars where office workers all sorts of salad and meat or fish to go in the sandwich. Pubs often serve good, cheap food, both h a snack from home – a sandwich, a drink, some fruit and perhaps some crisps.

Рис. 7. Гипертекстовая форма представления информации в активном элементе СДО Moodle «Лекция»

В активном элементе СДО *Moodle* на послетекстовом этапе традиционно размещены вопросы или текстовые задания (множественный выбор, *True / False*, эссе и др.). При правильном ответе учащиеся переходят к выполнению следующего задания или другой части лекции. Такая гибкая структура курса помогает ему выстроить свою собственную траекторию в области изучения иностранного языка и воспитывает чувство ответственности за результаты обучения.

Эффективность интерактивного чтения в дистанционном образовании в ходе работы с активным элементом «Лекция» повышается за счёт того, что:

1. Материал заданий расчленён на небольшие порции, которые выполняются студентами в той последовательности, которая более целесообразна для овладения тем или иным умением (и установлена преподавателем) или удовлетворяет цели отдельного студента (если траекторию изучения выбирает он сам).

2. В каждой порции заданий даётся подкрепление (указание на то, как оно должно выполняться), пользуясь которым студент проверяет правильность своих действий на каждом этапе его выполнения.

3. Завершающей частью задания является финальное упражнение, позволяющее ученику применить весь комплекс знаний и умений по указанной теме.

Таким образом, СДО *Moodle* способна не только осуществлять функцию управления внеаудиторной деятельностью студентов, но и развивать у них познавательные способности: наблюдательность, пытливость, логическое мышление, творческую активность в добывании и применении знаний [22].

Другим способом развития автономности обучающегося, который можно использовать в дистанционном образовании, является так называемая «головоломка» (англ. *jigsawing*). Этот приём наиболее эффективен, когда перед обучающимися встаёт проблема изучения большой порции теоретического материала. Смысл данного задания заключается в том, что каждый участник берёт на себя ответственность за изучение определённого отрывка материала. В конечном итоге, все обучающиеся обмениваются информацией по теме, и у каждого складывается общая картина из небольших кусков. Таким образом, преподаватель уходит на второй план в процессе обучения, а студенты берут на себя его функции, учатся работать в группе и быть достойными членами команды. Выполнение данного задания в дистанционной среде требует от модератора хорошего уровня технических навыков и организаторских способностей. Сначала преподаватель выкладывает инструкции к заданию, распределяет роли и отвечает на возникшие вопросы в дискуссионных форумах. Само групповое обучение осуществляется с помощью видеоконференции, в результате которой участники письменно отвечают на контрольные вопросы. Вся работа оценивается преподавателем, и студенты получают комментарии.

Давайте перейдём к приёму *нетрадиционного оценивания письменных работ* участников дистанционного курса. Термин «нетрадиционный» говорит о существовании альтернативных форм оценивания, которые выходят за рамки традиционной системы. К ним можно отнести:

1. Дневник переписки между обучающим и обучающимся (*Dialogue Journal*).
2. Запись в учётном журнале (*Journal Entries*).
3. Самооценивание письменных работ (*Self-response*).
4. Дружеская проверка (*Peer Response*).
5. «Переговоры» (*Writing Conference*).

«Дневник переписки между обучающим и обучающимся» (*Dialogue Journal*) и «Запись в учётном журнале» (*Journal Entries*) похожи, поэтому предлагаем рассмотреть их в сопоставлении (см. табл. 3). Эти формы

оценивания легко осуществлять с помощью встроенных функций форума и чата СДО Moodle.

Таблица 3

Dialogue Journal & Journal Entries

Дневник переписки между обучающим и обучающимся	Запись в учётном журнале
1. Преподаватель и студент общаются на равных; наблюдаются партнёрские отношения	1. Функция преподавателя – произвести оценку письменной работы студента; преподаватель и студент общаются не на равных; наблюдаются иерархические отношения
2. Преподаватель и студент делятся информацией и идеями	2. От студента не требуется обмениваться информацией с кем-либо
3. Применяется при обсуждении вопросов нелингвистического характера (из области науки, литературы, социологии и др.)	3. Применяется при обсуждении вопросов лингвистического характера
4. Преподаватель консультирует, оказывает помощь, делится опытом в областях, выходящих за рамки компетентности обучающегося	4. Преподаватель консультирует, оказывает помощь в рамках определённой письменной работы

Как видно из таблицы 3, описанные формы взаимодействия преподавателя и студента воспитывают в последнем чувство ответственности за результаты собственного труда. Разница между ними восходит к области их применения – вопросы лингвистического или нелингвистического характера.

Самооценивание письменных работ (*Self-response*) – это серьёзный шаг к автономии обучающегося. Оно отражает способности студента к критическому анализу собственного труда и уровень владения им методическими знаниями осуществления оценивания.

Первый шаг к использованию данного приёма – вооружение обучающихся знаниями критериев оценивания письменной работы. Их предполагается давать в виде небольших памяток. На начальном этапе наблюдается постоянный контроль со стороны преподавателя или (электронного / традиционного) средства обучения. Примером может служить следующее упражнение:

Read out the proverbs you wrote down in the task below. Do you remember the proverbs: *East or West – home is best; There’s no place like home?*

Comment on the proverbs with reference to the story. Write as much as you can for five minutes. Your text should make sense. Now try to assess your writing.

How to Assess my Writing?

Before you can assess your writing, you need to be clear about what exactly you want to assess. The points you choose to assess and how detailed your assessment is will depend on whether you are writing something for somebody else to read or for your own personal use. If you are writing a text for someone else to read, it is important to keep your reader constantly in mind so that you write in a way that he or she will understand.

Once you have selected your points to assess, it is helpful to ask yourself questions, such as:

How clearly were my ideas presented?

How well were they linked?

How correct was my spelling?

How correct was my grammar?

How correct was my punctuation?

How correct was style of my language?

How long was my writing?

To answer these questions you need to be able to analyze your own writing. What other kinds of mistakes might you find? What symbols could you use to indicate them?

В ходе выполнения подобных заданий инструктаж постепенно должен переходить от непосредственного к опосредованному, что будет прививать обучающемуся привычку производить оценку своих работ регулярно, обнаруживая новые области для совершенствования собственного ИЯ.

П. Элбоу [52] считает, что когда студенты пишут только для преподавателя (в большинстве случаев для оценки), у них вырабатывается небрежное отношение к письменным заданиям. Однако когда они пишут для товарищей по группе, обучающиеся начинают больше задумываться над предметом и стилем произведения. Естественно, что студенты не обладают такой же способностью правильно оценить работу своего товарища, как преподаватель, но, по мнению Б. Кролл, «каждый писатель нуждается в публике» [58. С. 259].

Контроль в осуществлении «дружеской проверки» может происходить с помощью списка (перечня) вопросов, на которые студенты должны ответить по ходу оценивания:

1. What is the main purpose of this paper?
2. What have you found particularly effective in the paper?
3. Do you think the writer has followed through on what the paper set out to do?
4. Find at least three places in the essay where you can think of questions that have not been answered by the writer. Write those questions on the margin as areas for the writer to answer in the next draft [65. С. 351].

В процессе регулярного осуществления данного вида оценки можно попросить студентов составить собственные критерии.

Для осуществления «дружеской проверки» во внеаудиторное время можно применять технологию Веб 2.0 – блог. Веб 2.0 – это платформа социальных сервисов и служб, позволяющая широкому кругу пользователей сети Интернет быть не только получателями информации, но, главное, её создателями и соавторами [52. С. 123].

Блог – это личная страничка в виде дневника или журнала. Блоги имеют линейную хронологическую структуру (новый размещённый материал следует за предыдущим) и могут содержать как текстовый материал, так и фотографии, аудио- и видеозаписи, ссылки на другие ресурсы сети Интернет. Блоги можно достаточно просто и бесплатно создать на сайте www.blogger.com/start, используя уже готовую оболочку. Они могут быть посвящены определённой теме или включать записи по разной тематике.

В учебном процессе могут быть использованы три вида блогов: блог учителя / преподавателя, личные блоги обучающихся и блог учебной группы. В рамках описания приёма осуществления «дружеской проверки» актуальным является последний.

Для осуществления «дружеской проверки» может послужить обсуждение любой проблемы на ИЯ в блоге учебной группы. *Технология* может иметь следующую структуру:

1. Постановка проблемы обсуждения на ИЯ.
2. Создание блога учебной группы.
3. Высказывание собственных мнений. Участникам необходимо ознакомиться с каждым мнением для определения собственной позиции. Именно поэтому при организации работы в блоге важно привлечь к обсуждению максимальное число студентов.
4. Осуществление «дружеской оценки» по заранее заданным / собственным критериям.

В «Переговоры» (англ. *writing conference*) вовлечены только преподаватель и студент. Схема предложена Д. Грейвз и имеет следующий вид: студент комментирует свой черновой вариант; преподаватель читает черновой вариант и пишет свои комментарии; преподаватель отвечает на комментарии студента; студент отвечает на комментарии преподавателя [65. С. 352].

Ответственность студента заключается в том, чтобы выразить свою точку зрения письменно и произвести первичную оценку своей работы. Причём преподаватель не должен критиковать или хвалить (Д. Мюррей [63. С. 156]). Его задача – указать студенту направление улучшения качества

его письменного текста, помочь ему выбрать траекторию совершенствования ИЯ.

Данный вид оценки может быть осуществлён в дистанционном образовании с помощью текстового процессора *Microsoft Word* при использовании технологии «Примечания» (англ. *track changes*) (см. рис. 8) и активного элемента «Чат» СДО *Moodle*, который обеспечит связь между преподавателем и студентом. Инструмент «Примечания» помогает создавать текстовый документ со встроенными комментариями, выделенными разными цветами и даже помеченными инициалами их автора. При прочтении документа комментарии могут быть приняты или отклонены читающим [51]. В результате совместного редактирования получается образовательный продукт на ИЯ.

1. He **gets** a good education. Примечание [51]: Past Simple

2. The idea exists only in the minds of poets.

3. The leaves on the trees are bright green in spring.

4. He **has seen** the bright side of things. Примечание [52]: Past Simple

5. If your hands are cold, keep them in your pocket.

6. Please, **have been keeping** the fire burning. Примечание [53]: keep (Imperative mood)

7. The hotel is now open **receives** guests.

8. He arrived very late last night or rather ~~an~~ early this morning. Примечание [54]: Use the infinitive here!

9. The teacher **has forbidden** the students to use dictionaries during the test. Примечание [55]: Past Simple

10. Will you keep these things safe for me?

11. She **has kept** all the papers in great order. Примечание [56]: Past Simple

12. He reminds me of his brother.

13. He could not **decide the problem** the teacher gave them. Примечание [57]: to solve a problem

Рис. 8. Использование функции «Примечания» текстового редактора для совместного редактирования

Давайте посмотрим ещё на один пример обратной связи (см. рис. 9). Здесь преподаватель пишет комментарии стилусом с помощью модуля программы *Microsoft Word “Ink Comment”* для компьютеров, относящихся к серии *Touch Screen*. Проверяя письменные или устные работы, преподаватель не исправляет ошибки, а указывает на них цветом. Задача же обучающихся заключается в самокоррекции, осуществляя которую они могут улучшить свой собственный конечный балл. Для этого преподаватель нередко даёт ссылки на дополнительные ресурсы, которые содержат косвенные ответы.

Dear Ms. Litonina,

Further to our conversation earlier today, I am writing to give you further details about my work.

I work for Stada CIS as a Administrator SAP in the IT department. My job consist of supporting users in my company and external consultants. Every day I'm getting calls from they with other technical questions about SAP system and so on. For example, password's issues, connecting to the system, finding bugs in program. Sometime I need to communicate with colleagues from Germany via email to find solutions for problem together. And this way more optimal, because all our servers install in Germany data center.

About 2-3 times in year I have a business travel, which usually is a training courses.

If you have any questions, please do not hesitate to contact me.

Yours

Denis

The video for your further development:

<https://www.youtube.com/watch?v=RFZwtkoNGrk>

Nadezhda Litonina

I like the content of your email, but there are some areas I would like you to improve —

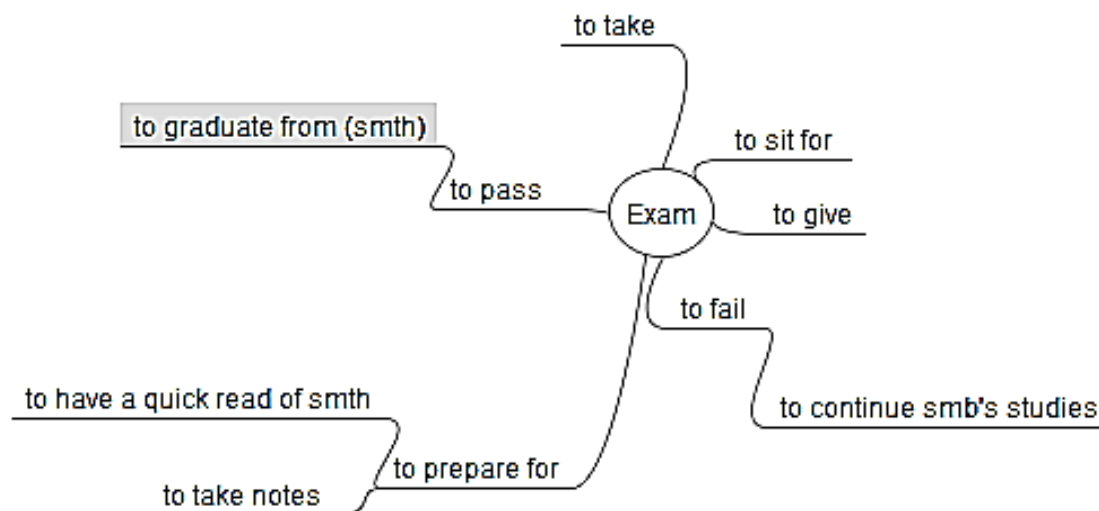
- 1) pay your special attention to grammar in the highlighted parts
- 2) watch the youtube video about writting a business email and work on the style and structure, please.

Рис. 9. Тип обратной связи, стимулирующий самокоррекцию

Давайте перейдём к *составлению когнитивных карт* (англ. *mind-mapping*) на ИЯ при помощи компьютерной программы «Freemind» в целях развития учебной автономии личности. Когнитивные карты – интеллектуальная карта, карта памяти, карта ума, диаграмма связей) предложены в середине 60-х г. XX в. английским психологом Т. Бьюзеном [5] и являются способом изображения процесса общего системного мышления с помощью схем. Диаграмма связей реализуется в виде древовидной схемы, на которой изображены слова, идеи, задачи или другие понятия, связанные ветвями, отходящими от центрального понятия и идеи. В основе этой техники лежит принцип «радиального мышления», относящийся к ассоциативным мыслительным процессам, отправной точкой или точкой приложения которых является центральный объект [40]. Инструкции по созданию и правила работы с ментальными картами можно найти здесь: <https://kolesnik.ru/methods/mindmaps/>.

В дистанционном обучении диаграмма связей может использоваться при планировании иноязычной деятельности и как средство запоминания иноязычного материала. Например, приведём упражнение, которое может быть использовано как один из способов организации словарной записи:

Continue adding new words to the topic network in the following way:



Use a programme called *Freemind* which aims to help you in this. Visit <http://freemind.sourceforge.net/wiki/index.php/Download> to download it and read the guide how to use it.

В виде когнитивных карт можно также:

1. Планировать проект, собственные идеи.

2. Отслеживать проекты, включая промежуточные задания, состояние их выполнения и фиксирование времени.

3. Писать эссе, проводить мозговой штурм с использованием разных цветов для обозначения открытых, завершённых, ещё не раскрытых идей.

4. Хранить маленькие базы данных о чём-либо с очень динамичной или неизвестной структурой.

5. Отражать причинно-следственные связи взаимоотношений главных героев рассказа.

6. Создавать конспекты или систематизировать материал по определённой тематике.

7. Структурировать идеи в ходе создания презентации.

8. Создавать план выступления перед аудиторией.

Самостоятельное составление когнитивных карт с использованием компьютерной программы возможно в проектных работах. Например, для подготовки доклада об одном из театров Англии студент может провести анализ того, что он уже знает и что ещё не знает по данной теме, но хотел бы узнать, и организовать свои идеи в виде карты (см. рис. 10):

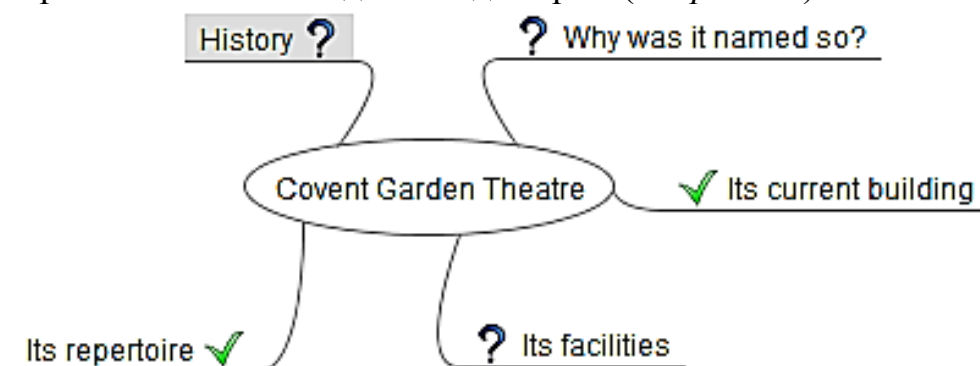


Рис. 10. Структурирование идей по теме «Лондонские театры» с помощью компьютерной программы *Freemind*

Следует отметить, что программа имеет большой набор символов, которые позволяют наиболее ёмко отобразить смысл, при этом затрачивая минимальное количество усилий.

При планировании устной презентации доклада о Лондонском театре студент также может представить его в виде когнитивной карты, выполненной в *Freemind* (см. рис. 11). В самом начале необходимо обеспечить студента примером или подробным описанием технологии планирования устного доклада, памятками и пояснениями по работе с компьютерной программой, объясняя все её возможности. В дальнейшем можно указать ссылку на инструкцию, размещённую в сети Интернет.

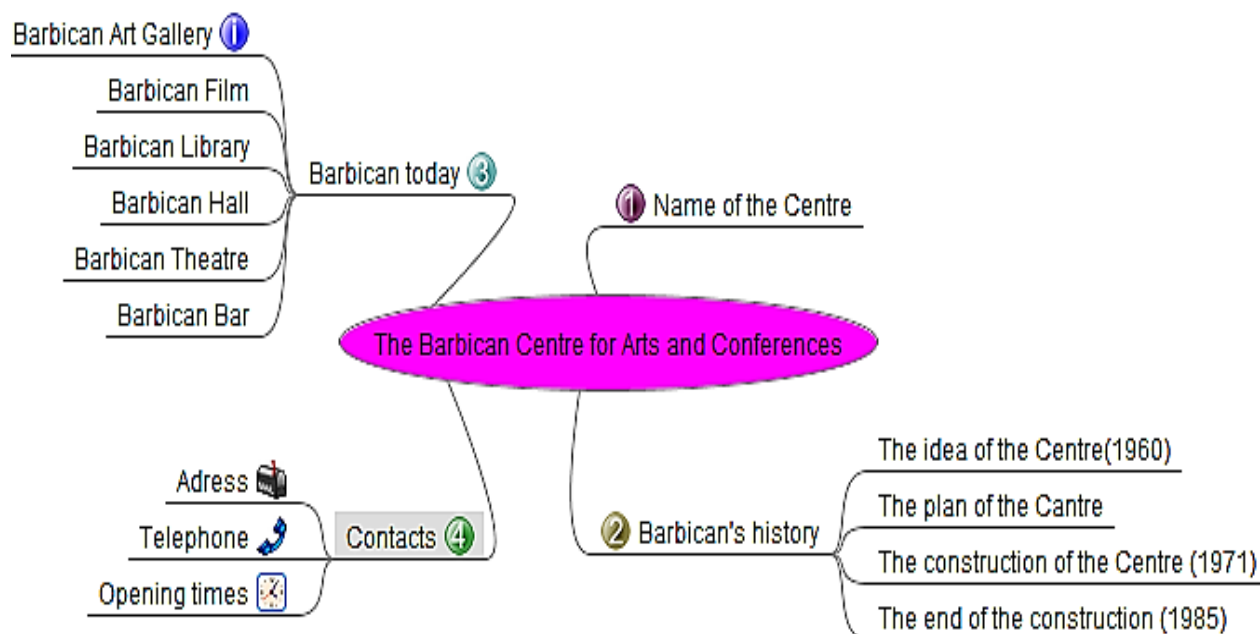


Рис. 11. Планирование устной презентации доклада в виде когнитивной карты, выполненной в программе *Freemind*

Данный план может служить основой для создания электронной презентации с использованием возможностей программ *Prezi*, *Glogster* или *Power Point* или видеолекций на основе компьютерных программ *Free Studio* или *Camtasia Studio*.

Из вышеописанного видно, что автономия является необходимым условием осуществления самостоятельной деятельности и, с другой стороны, наиболее эффективно развивается в ней [1. С. 38]. Стоит, однако, помнить, что переход в автономный режим обучения происходит не сразу, а постепенно. Сначала преподаватель осуществляет полный контроль, уменьшая его шаг за шагом, в конечном итоге, студенты становятся более самостоятельными, а процесс обучения – более осознанным и интересным.

Практическое задание:

Подумайте, какие способы развития учебной автономии средствами иностранного языка Вы хотели бы использовать в Вашем дистанционном курсе. Разработайте, пожалуйста, необходимые электронные ресурсы.

К ВОПРОСУ ОБ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ДИСТАНЦИОННОМ КУРСЕ

Несмотря на тривиальность вопроса, проблема оптимального соотношения иностранного и родного языков на занятиях иностранным языком остаётся нерешённой в современной методической науке. Особую значимость это имеет для дистанционного образования в связи со своей спецификой.

Учёными-методологами доказано, что уровень коммуникативной компетенции напрямую зависит от частоты использования иностранного языка в обучении. Его исключительное использование на занятии ведёт к повышению мотивации студентов и уровня удовлетворения от процесса обучения [59; 60; 62]. Однако существуют моменты, когда обращение к средствам родного языка на занятии иностранным является просто необходимостью. По данным Американского совета по преподаванию иностранных языков (англ. *American Council on the Teaching of Foreign Languages*) оптимальным соотношением иностранного и родного на занятии считается 90 % к 10 % [41].

Давайте обратимся к зарубежной точке зрения на процесс усвоения языка, которая подробно описана американским профессором Б. Ван Пэттенем [64]. Учёный утверждает, что вся языковая среда, в которую погружён обучающийся, качественным образом влияет на его уровень владения иностранным языком. Он проводит параллель между теорией компьютерной обработки информации (вход (англ. *input*) – приём (англ. *intake*) – переработка (англ. *processing*) – выход (англ. *output*)) и процессом усвоения языка (язык внешний (англ. *input*) – язык внутренний (англ. *intake*), усвоенный язык (англ. *processing*) и язык, произведённый обучающимся после его усвоения (англ. *output*)). Язык внешний (англ. *input*) – это тот, который обучающийся слышит или читает, и который обязательно имеет определённую коммуникативную цель. Объём внутреннего языка (англ. *intake*) зависит от объёма оперативной памяти обучающегося. Процесс непосредственного усвоения языка приводит к тому, что существующая лингвистическая система обучающегося перестраивается. Весь этот процесс стимулирует её дальнейшее развитие. Усвоенный язык (англ. *processing*), который обучающийся демонстрирует в процессе коммуникации, по Б. Ван Пэттену, имеет второстепенную (вспомогательную) роль. Он показывает, что было усвоено, а что требует дальнейшей практики и работы. Утрированно данный процесс выглядит следующим образом:

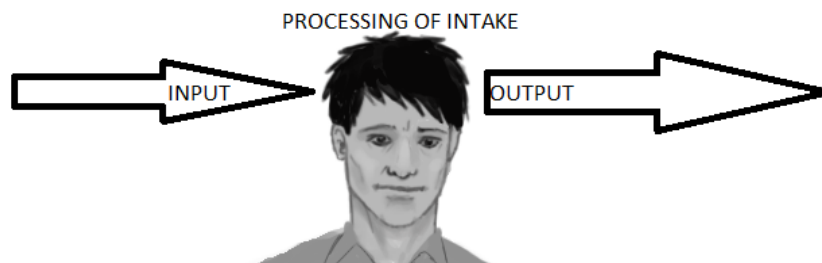


Рис. 12. Процесс усвоения языка по Б. Ван Пэттену

За этой, на первый взгляд, простой схемой стоит сложный процесс, который прямым образом влияет на развитие коммуникативной компетенции обучающихся. Как видно на рисунке 13, для успешного усвоения языка необходимо соблюдать определённые условия, которые нами разбиты на три группы: лингвистические (англ. *linguistic conditions*), психо-когнитивные (англ. *psycho-cognitive conditions*) и педагогические (англ. *pedagogical conditions*). К первой относятся следующие: отсутствие / наличие цели коммуникации (англ. *absence / presence of communicative intent*), уровень понимания (англ. *the level of comprehension*) и качество влияния родного языка на иностранный. Коммуникация на любом уровне должна иметь цель, мотивирующую обучающегося, а языковая сложность должна соответствовать языковому уровню участника коммуникации.

К психо-когнитивным условиям можно отнести типы мотивации, в основном внутреннюю и внешнюю (англ. *internal and external*), объём оперативной памяти (англ. *working memory capacity*), стили обучения (англ. *learning style*), этапы когнитивного развития (англ. *stages of cognitive development*) и возраст.

К педагогическим условиям – тип обратной связи, которую обучающиеся получают в образовательном процессе.

Учёт вышеописанных условий ведёт к оптимизации процесса усвоения иностранного языка, а родной язык оправдан только в тех случаях, которые помогают сделать процесс коммуникации и обучения более осознанным. К таким учебным моментам можно отнести, например, случаи несовпадения языков и ошибки, вызванные интерференцией. Сравнительный анализ на основе контраста помогает повысить эффективность объяснений (например, в ходе изучения грамматических явлений) и добиться результата за более короткий промежуток времени. По мнению американского учёного Б. Ван Пэттена, такой тип знаний не переходит на подсознательный уровень, но его роль в усвоении языка очень велика. Эта информация нужна обучающемуся «как костыли больному» [64]. На основе полного понимания теоретического материала развиваются практические навыки и умения.

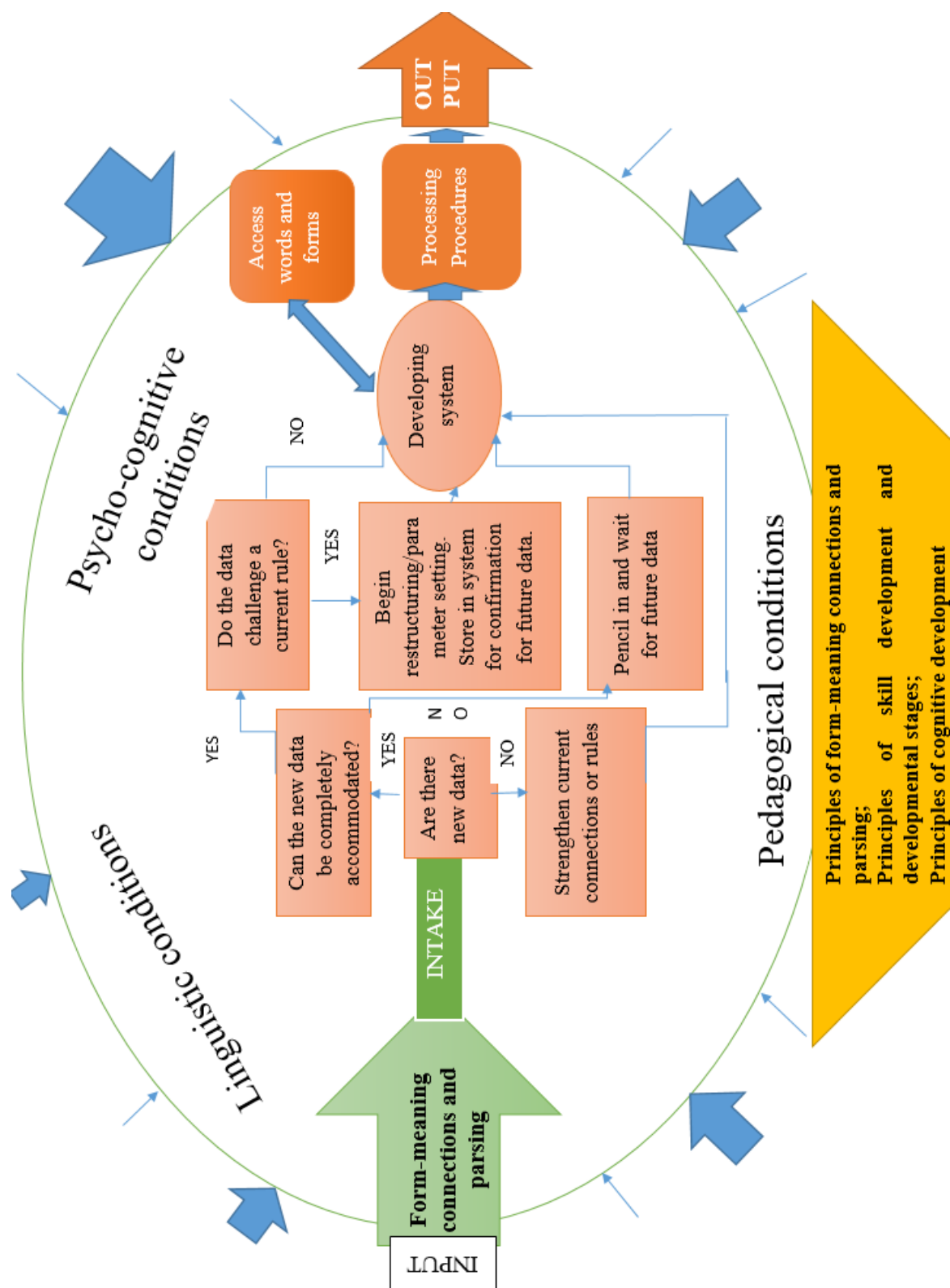


Рис. 13. Схема процесса усвоения языка, основанная на теории Б. Ван Пэттена

Практика преподавания в дистанционном образовании показала, что прибегать к использованию родного языка на занятиях иностранным языком следует, во-первых, когда вводятся новые термины, что облегчит понимание их значения, во-вторых, при объяснении сложных абстрактных явлений, чтобы избежать больших потерь времени. В остальных случаях считается, что схемы, рисунки, таблицы и другой наглядный материал способствует усвоению информации на иностранном языке без обращения к родному.

Стоит также отметить, что, согласно теории зоны ближайшего развития Л.С. Выготского [8], преподавателю при создании дистанционного курса следует использовать иностранный язык на один уровень выше среднего уровня владения иностранным языком обучающимися.

Вопросы для самоконтроля:

1. Раскройте, пожалуйста, зарубежную точку зрения на процесс освоения иностранного языка, которая подробно описана в научных трудах Б. Ван Пэттена.

2. Найдите, пожалуйста, информацию об отечественной точке зрения на данную проблему. Проведите сравнительный анализ.

3. Сделайте вывод о том, насколько рационально исключительное использование иностранного языка в дистанционном образовании.

РЕАЛИЗАЦИЯ ИНДИВИДУАЛИЗИРОВАННОГО ПОДХОДА В ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ

Обучающиеся в дистанционном курсе могут отличаться уровнем владения языком, академическими способностями, опытом изучения предмета, целями и потребностями. Лучшим способом определения данных особенностей является анкета с вопросами о возрасте, семейном положении, родословной, жизненных целях, каких-то медицинских противопоказаниях и другое. Такой опрос может быть проведён достаточно быстро в начале или конце занятия. При традиционном обучении студентов можно попросить написать, что именно им хотелось бы изучить в курсе и какие конкретные цели они преследуют. Для анкетирования в дистанционном обучении можно создать опросный лист с помощью компьютерной программы *Google Forms*, которая находится в общем доступе пользователей электронной почты *Google*.

Данный сервис позволяет создавать форму с различными элементами или типами вопросов бесплатно и приглашать неограниченное количество респондентов. Любой вопрос можно сделать обязательным для ответа, а также можно легко изменять порядок в процессе создания формы. *Google* предлагает большую копилку дизайнов для оформления. Ссылка на форму генерируется автоматически после её создания. Студенты могут проходить анкетирование в начале, середине и конце дистанционного курса. Опросники выполняют следующие функции:

1. Собрать основную информацию о студентах. Например: <https://goo.gl/forms/FqiFgs1AHOWlajyq2>.
2. Выявить их уровень владения компьютерными технологиями. Например: <https://goo.gl/forms/FqiFgs1AHOWlajyq2>.
3. Обозначить их цели и задачи в изучении фонетики английского языка. Например: <https://goo.gl/forms/tqgM1bWatRxxkg0s1>.

Достаточно важным преимуществом сервиса *Google* форма является то, что он обеспечивает сбор ответов и формирует их статистический анализ. Результаты отражаются в виде графиков и схем, что облегчает восприятие информации. Например, давайте рассмотрим результаты анкетирования в рамках дисциплины «Систематизирующий курс фонетики английского языка» (см. рис. 14). Как можно понять, графический формат упрощает понимание большого объёма информации и отношений между различными рядами данных. Кроме того, числовое представление позволяет выявить какие-либо закономерности, которым подчиняется рассматриваемый объект.

Как Вы можете оценить общую эффективность данного курса? (Под эффективностью здесь понимается соответствие содержания курса Вашим учебным целям и потребностям.)

12 responses

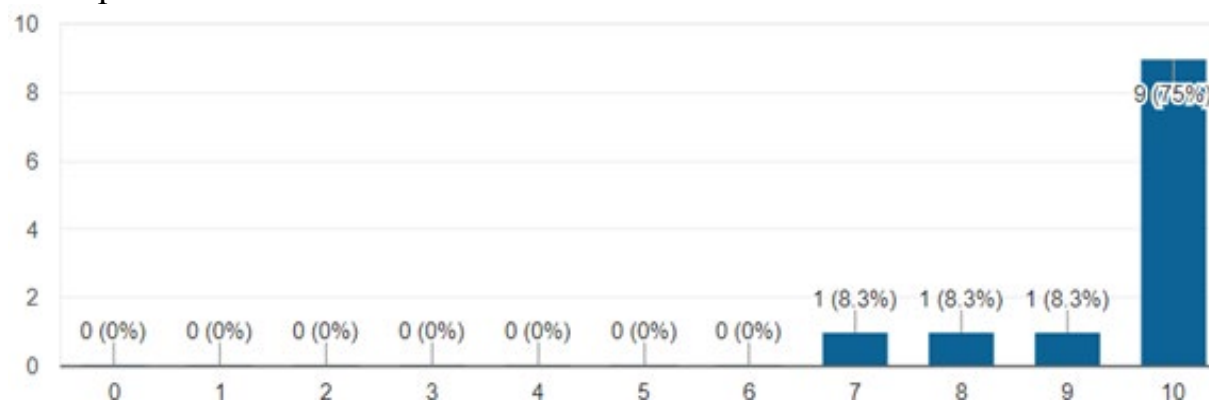


Рис. 14. Статистический анализ результатов в Google Forms

Руководствуясь теорией множественного интеллекта Г. Гарднера, который предположил, что интеллект – это скорее набор различных способностей (пространственный интеллект, вербальный, логический, кинестетический, музыкальный, межличностный, внутриличностный, природный и экзистенциальный), нежели единая когнитивная способность, которая выражает коэффициент умственного развития [42], студентам следует предлагать разные способы изучения материала (например, в виде видеолекций, материалов для чтения, прослушивания) и формы зачётных заданий.

Это можно объяснить тем, что каждый обучающийся обладает набором индивидуальных способностей, которые могут помочь ему наиболее ярко продемонстрировать приобретённые в ходе обучения навыки и умения. Если попросить всех участников дистанционного курса выполнить зачетное задание в одинаковом формате, то результаты могут получиться необъективными, так как к демонстрации приобретённых навыков и умений могут прибавиться те, которые не предусмотрены программой и не должны оцениваться. Если же студенты имеют право выбора формата, принимая во внимание собственные способности и таланты, результаты получатся более объективными, а сам процесс оценивания – увлекательным. Однако стоит помнить, что предлагаемые варианты выполнения задания должны иметь одинаковую трудность. Рассмотрим это на примере зачётных заданий в дистанционном курсе по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка». В самом начале курса студентам даются инструкции к выполнению финального устного зачётного задания, в ходе которого студенты показывают сформированные произносительные навыки. Для этого

обучающимся предлагается выбрать любой жанр, будь то сказка на иностранном языке, рассказ, стихотворение, диалог, анекдот или интервью. Главное, чем они должны руководствоваться в выборе, – это собственные интересы и таланты. Примером могут служить следующие инструкции на английском языке:

MAJOR COURSE ASSIGNMENT: ORAL PRESENTATION

The final goal of this course is to improve your pronunciation and soften your accent. We will spend a lot of time working on English consonants and vowels, practicing intonation groups used both in conversational and academic English. By the end of the course, you will need to demonstrate your ability both to pronounce English sounds correctly and use appropriate intonation groups. You are to pick one of the following major projects; consider which approach plays to your interests and draws on your personal strengths. The final version of your chosen assessment is worth 100 points. Now you need to choose the text for your final presentation. It can be one of the following:

–*rehearsed speech* e.g. weather forecast, campaign speech, fairy tale, narration, storytelling, newscast, oath, recipe, or any other speech;

–*acting out* dialogues, conversations, discussion, interview, skit;

–*competition* in tongue twisters, proverbs, rhymes, reciting poems, anecdote;

–*free verse*;

–*others* _____ (please, specify).

Consider which approach plays to your interests and draws on your personal strengths.

Text requirements are the following: *the length* – 300-400 words; *the topic* – any; *the genre* – any (except songs, unless you are a professional singer).

Все эти варианты дают обучающимся одинаковую возможность продемонстрировать собственные произносительные навыки. Кроме того, процесс оценивания превращается в интересное показательное выступление.

Вот примеры устных презентаций студентов:

https://drive.google.com/open?id=0B3-OxiTWhM3_bWtvMm9NYzJ3SDg и

https://drive.google.com/open?id=0B3-OxiTWhM3_NWZwbkxuVHVGaHM.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие способы реализации индивидуализированного подхода в дистанционном образовании Вы знаете?

2. Опишите теорию множественного интеллекта Г. Гарднера и как можно её успешно реализовать в дистанционном образовании.

СОЗДАНИЕ ДИСТАНЦИОННЫХ КУРСОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ ПЛАТФОРМЫ MOODLE

Задание: *Перед тем, как начать читать данную главу, обратитесь, пожалуйста, к собственному учебному или профессиональному опыту работы в дистанционной среде. Какие основные правила создания электронных курсов Вам знакомы?*

Дистанционное образование значительно отличается от традиционного. Здесь нужно устанавливать чёткие правила и давать детальные пошаговые инструкции. Обучение должно иметь чёткий алгоритм и предсказуемость, которая ведёт к формированию своего рода привычки. Кроме того, чтобы мотивировать обучающегося регулярно заниматься дистанционно, содержание курса должно быть привлекательным, интересным и понятным.

При разработке дистанционного курса можно использовать так называемый метод «планирование с конца» (англ. *backward design*). Его смысл состоит в том, что разработка курса начинается с формулирования целей. Когда цели поставлены правильно, легче подбирать материал и разрабатывать упражнения. Вся эта информация даётся в так называемом *силлабусе*, или программе дисциплины. Данный документ разрабатывается исключительно только для студентов. В нём указываются основные цели курса, задания и сроки их сдачи. Это обеспечивает предсказуемость курса обучения, и следовательно, вовлечённость студентов. Силлабус обычно включает следующее:

- название курса или программы;
- описание курса с его целями и задачами;
- техническими требованиями к прохождению курса;
- необходимые учебные материалы;
- контрольные задания и требования к зачёту / экзамену;
- критерии выставления оценки;
- содержание изучаемых тем и основные задания;
- содержание самостоятельной работы;
- правила, регламентирующие обучение в данном дистанционном курсе;
- список основной и дополнительной литературы;
- основная информация о преподавателе и время консультаций [4].

Вы можете ознакомиться с примером *силлабуса* для дисциплины «Систематизирующий курс фонетики английского языка» в Приложении 1. Такой документ можно помещать в систему дистанционного обучения в

вводный модуль, а чтобы проверить, как хорошо студенты знают его содержание, можно разработать небольшой электронный тест.

Давайте обратимся к структурным модулям и обязательным элементам любого дистанционного курса. В соответствии с теорией специалиста по психологии обучения взрослых Д. Колбы, автора «Модели Колба», которая отражает поэтапное формирование умственных действий, дистанционный курс нужно начинать с обращения к опыту (собственному, абстрактному или чужому) с целью его анализа. Применительно к изучению иностранного языка это может быть тест на определение уровня знаний, навыков и умений или запись собственной устной речи, произношения. После выявления проблем и недостатка уровня знаний считается целесообразным перейти к изучению теории по данному вопросу. Передача знаний может осуществляться с помощью лекций или презентаций, демонстрации навыка преподавателем или носителем языка, а также с помощью видео- или аудиофайлов, видеолекций, учебных фильмов или методом взаимного обучения. После изучения теории следует её практическое закрепление, в ходе которого можно предложить умственные, коммуникативные или моторные (двигательные) упражнения. Графически цикл Д. Колба можно представить следующим образом:

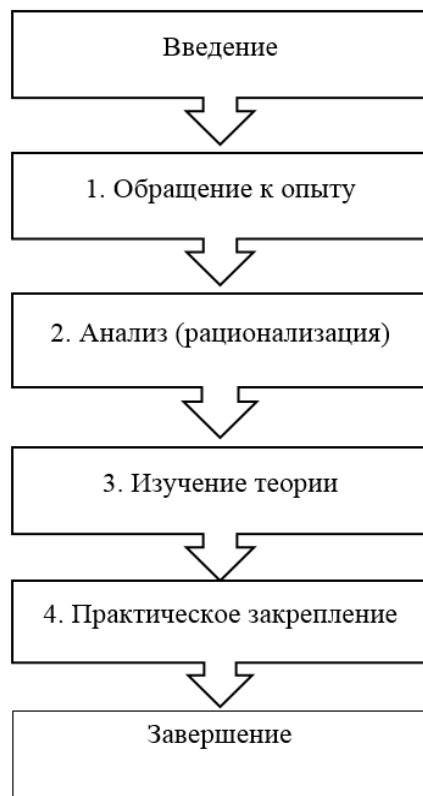


Рис. 15. Цикл Дэвида Колба

Дистанционный курс по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка» построен в соответствии с данной теорией. В самом начале курса после вводной информации о целях / задачах дисциплины и мотивационного видео о важности хорошего произношения студентам предлагается записать отрывок стихотворения *The Chaos* («*Drop Your English Accent*», Dr. Gerald Nolst). Записанный файл обучающиеся высылают преподавателю для комментария и анализа. Они также стараются сравнить собственное произношение с носителем языка, выявить недостатки с целью их дальнейшего устранения. После чего следуют модули, посвящённые разным произносительным аспектам. В ходе изучения студенты работают над произношением и готовят устное выступление, которое считается зачётным и нацелено показать уровень достигнутых результатов.

Существует несколько подходов к трансформации традиционного курса в дистанционную среду. Первый вариант – это полностью дистанционный курс, когда обучение ведётся только онлайн. Некоторые преподаватели разрабатывают свой курс таким образом, чтобы передача знаний осуществлялась дистанционно, а практиковались обучающиеся самостоятельно дома. Третий вариант представляет собой смешанный формат, когда дистанционное обучение комбинируется с традиционными занятиями в аудитории. Здесь передача знаний и первичное закрепление нового материала также осуществляется дистанционно, а более сложные задания выполняются под руководством преподавателя в аудитории.

Дистанционный курс по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка» разработан по так называемому методу «перевернутого образования» (англ. *flipped classroom*), широко изученному в зарубежной методической практике (С. Брейм [47], Д. Крафвол [57], Дж. Бергман и А. Сэмз [44], Т. Кокрам [48] и др.). Цель данного метода – перевернуть традиционную модель обучения и вовлечь студентов в самостоятельное первичное изучение материала до первых практических занятий с преподавателем. Во внеаудиторное время студенты самостоятельно выполняют задания на запоминание, понимание и применение «кванта» информации. Все эти упражнения можно выполнить в дистанционной среде. Операции, требующие навыков и умений более высокого порядка, такие как «анализировать», «оценивать» и «создавать» (таксономия Б. Блума [46] (см. рис. 16)), лучше выполнять под непосредственным контролем преподавателя, а следовательно, в аудитории.

Bloom's Taxonomy

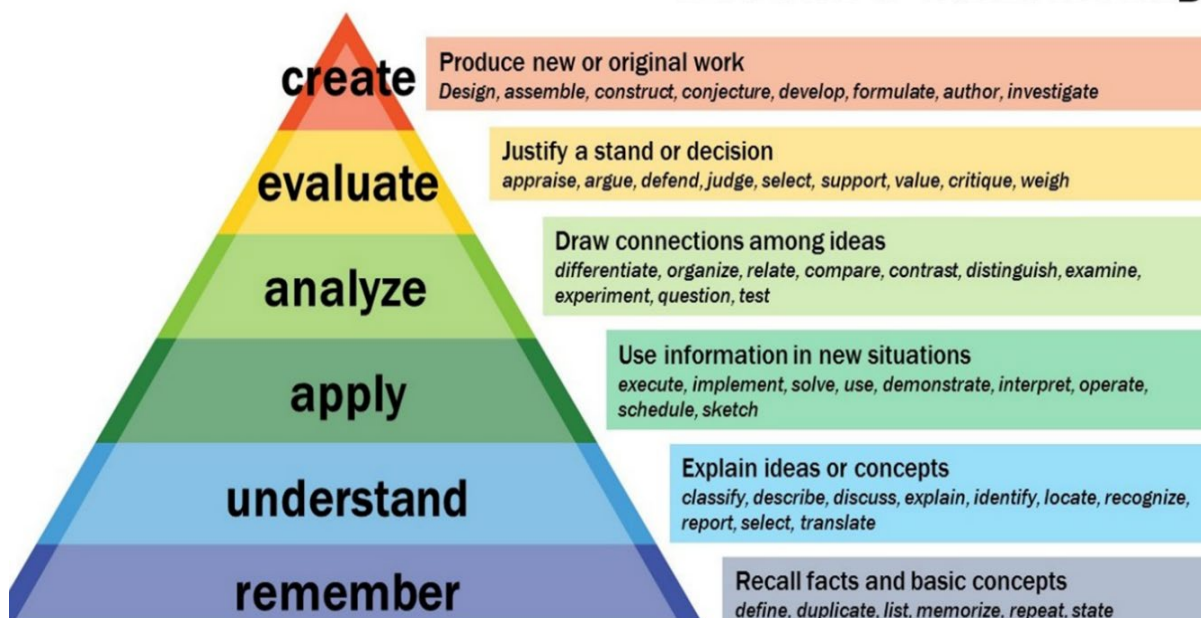


Рис. 16. Таксономия Б. Блума

Целевая группа дистанционного курса по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка» – это студенты заочного отделения лингвистического вуза. Заочное образование всегда отличалось своей спецификой, так как оно в большей степени требует от студентов способности обучаться в автономном режиме и брать большую ответственность за результаты своего учебного труда, при этом умея грамотно планировать и расставлять приоритеты. На рисунке 17 показано, что курс состоит из двух блоков, каждому из которых предшествует долгий межсессионный период.

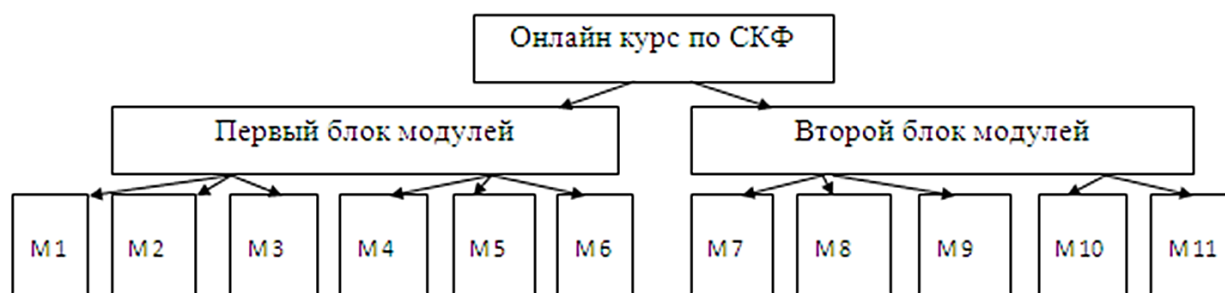


Рис. 17. Структура дистанционного курса по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка»

Студенты поочерёдно изучают содержание первых шести модулей самостоятельно во время первого межсессионного периода, выполняют

задания на его первичное закрепление и работают над улучшением собственного произношения на английском языке. Каждый модуль дистанционного курса отличается логической завершённостью. Весь же курс построен на принципах объективности и научности, связи теории с практикой, последовательности и систематичности, доступности при необходимой степени трудности, наглядности и разнообразия методов, порциональности в подаче теории, повторяемости формата, постепенного возрастания сложности материала, активности обучаемых, прочности усвоения знаний, навыков и умений в сочетании с опытом творческой деятельности. Формулировки многих из этих принципов были предложены в своё время Я.А. Коменским и К.Д. Ушинским [26].

После завершения первого блока модулей студенты приступают к аудиторным занятиям с преподавателем, одной из главных целей которых является развитие умений и способностей высшего порядка. Большая часть учебного времени здесь уделяется языковой практике.

Идея перевёрнутого образования находит широкое применение в обучении иностранным языкам. Языковые упражнения (классификация упражнений по Е.И. Пассову [14]) можно успешно выполнять самостоятельно во внеаудиторное время при наличии ключей для самоконтроля или правильных ответов. Современные системы дистанционного обучения, включая СДО *Moodle*, предлагают большой выбор тестовых оболочек, в которых можно размещать упражнения на лексику, грамматику и фонетику. Большим плюсом является то, что проверка правильности выполнения осуществляется автоматически. Преподаватель также может отслеживать учебную деятельность участников дистанционного курса с помощью временных показателей и показателей результативности. Основным фокусом аудиторных занятий должно стать формирование речевых навыков и умений, как показано на рисунке 18, остальные виды речевой деятельности (включённые в круговую область) могут развиваться во внеаудиторное время в рамках дистанционного курса.

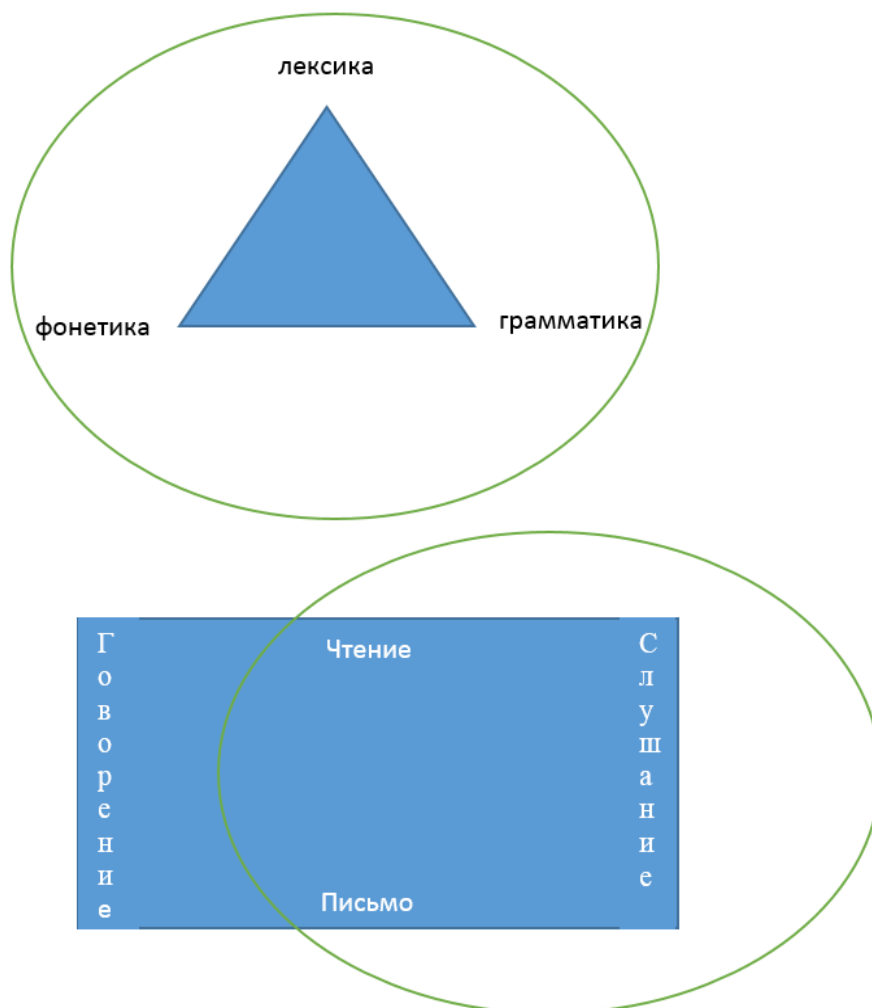


Рис. 18. Развитие речевых навыков и умений как основной фокус аудиторной работы

На рисунке 19 показано, как модель перевёрнутого образования может быть реализована в обучении иностранным языкам:

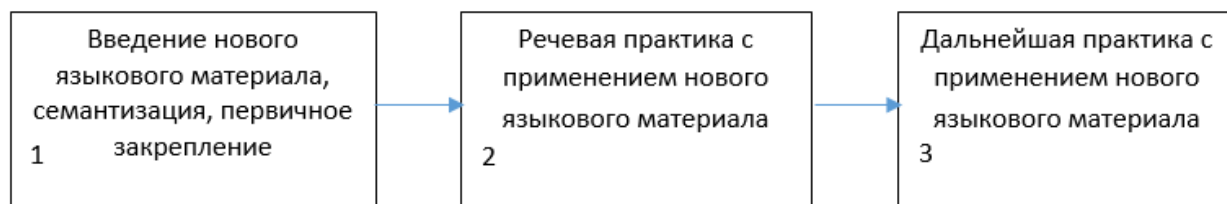


Рис. 19. Модель перевёрнутого иноязычного образования

Для того, чтобы логически правильно выстроить последовательность упражнений в дистанционном курсе, нужно знать уровни учебных целей и представлять себе конкретные действия обучающихся, которые

свидетельствуют о достижении данного уровня [36]. Давайте представим данную информацию в виде таблицы (см. табл. 4):

Таблица 4

Уровни учебных целей

Уровни учебных целей	Конкретные действия обучающихся, свидетельствующие о достижении данного уровня
1. Знание Эта категория обозначает запоминание и воспроизведение изученного материала – от конкретных фактов до целостной теории	– воспроизводит термины, конкретные факты, методы и процедуры, основные понятия, правила и принципы
2. Понимание Показателем понимания может быть преобразование материала из одной формы выражения в другую, интерпретация материала, предположение о дальнейшем ходе явлений, событий	– объясняет факты, правила, принципы; – преобразует словесный материал в математические выражения; – предположительно описывает будущие последствия, вытекающие из имеющихся данных
3. Применение Эта категория обозначает умение использовать изученный материал в конкретных условиях и новых ситуациях	– применяет законы, теории в конкретных практических ситуациях; – использует понятия и принципы в новых ситуациях
4. Анализ Эта категория обозначает умение разбить материал на составляющие так, чтобы выступала структура	– вычленяет части целого; – выявляет взаимосвязи между ними; – определяет принципы организации целого; – видит ошибки и упущения в логике рассуждения; – проводит различие между фактами и следствиями; – оценивает значимость данных
5. Синтез Эта категория обозначает умение комбинировать элементы, чтобы получить целое, обладающее	– пишет сочинение, выступление, доклад, реферат; – предлагает план проведения эксперимента или других действий;

новизной	– составляет схемы задачи
6. Оценка Эта категория обозначает умение оценивать значение того или иного материала	– оценивает логику построения письменного текста; – оценивает соответствие выводов имеющимся данным; – оценивает значимость того или иного продукта деятельности

Для преподавателя иностранного языка таксономия Б. Блума, отражающая те же самые учебные цели, служит источником ключевых слов на английском языке (см. рис. 16), которые можно использовать при формулировании инструкций к заданиям на английском языке.

Эпоха современных технологий предлагает большое многообразие компьютерных программ, которые могут помочь в достижении описанных учебных целей. Вот некоторые из них:

TeachEm: программа для создания видеолекций с использованием карточек с текстом и картинками (англ. *flashcard*), которая может быть использована для привлечения внимания студентов к интересным / важным деталям, идеям или новым иностранным словам. Примером может послужить видео *Russia's Indigenous People* и упражнение к нему: <http://teachem.com/learn/3439/russias-indigenous-people-youtube>.

Knowmia: программа для разработки заданий с использованием текста и видео с вопросами на понимание прослушанного или прочитанного.

Educreations или *ShowMe*: виртуальная белая доска, где можно добавлять фотографии, текст, рисунки, их звуковое описание или рассказ с их использованием. Например, объяснение темы *English Prepositions*: <https://www.educreations.com/lesson/view/prepositions/459918/>.

Educanon: программа позволяет добавлять вопросы к уже существующему видео.

Movenote: позволяет озвучивать картинки, графики, презентации и др.

С помощью этих программ можно семантизировать лексику, объяснять грамматический материал, создавать лексические / грамматические / фонетические упражнения и многое другое. Причём если у преподавателя нет временных возможностей создавать свои собственные ресурсы, то он может воспользоваться готовыми и доступными бесплатно онлайн.

Разрабатывая дистанционный курс, автору необходимо учитывать, с одной стороны, общедидактические принципы создания обучающих курсов, а с другой стороны, максимально использовать возможности, которые предоставляют нам компьютерные технологии. Естественно, отталкиваться надо от дидактических целей и задач, ибо технические средства должны

только помогать в реализации дидактических целей. Здесь не нужно забывать об особенностях целевой группы и выбрать методику дистанционного обучения с учётом особенностей технического обеспечения обучающихся.

Давайте рассмотрим сценарий разработки курса дистанционного обучения [34]:

1. Определение целей и задач курса.
2. Учёт особенностей целевой группы, для которой создается этот курс, и выбор методики дистанционного обучения с учетом особенностей технического обеспечения обучаемого и целей курса.
3. Выбор способа организации учебного процесса, методов взаимодействия преподавателя и обучаемого, видов и форм занятий.
4. Определение средств доставки курса и информационных носителей.
5. Структурирование и подготовка учебного материала. Здесь необходимо разбить курс на разделы и разбить содержание раздела на небольшие смысловые части – занятия (модули). Каждый раздел и каждое занятие модуля должны иметь заголовок. Курс должен быть не только хорошо изложен, но и удобно структурирован на сайте.
6. Выполнение моделирования познавательной деятельности обучаемых при изучении раздела. Здесь определяется основная последовательность перехода от одной *web*-страницы к другой, при этом основные *web*-страницы могут иметь гиперссылки на дополнительные страницы курса, не включенные в основную последовательность.

Каждый модуль должен по максимуму включать в себя:

- тест психологического настроения;
- цели изучения модуля;
- учебные вопросы;
- учебный материал;
- набор ключевых проблем по теме модуля;
- лучшие работы прошлых групп;
- новые работы участников курса;
- вопросы для самопроверки и рефлексии (желательно с ответами, комментариями и рекомендациями).

7. Составление сценария реализации. Подбор для каждого модуля соответствующей формы выражения и предъявления обучаемым заголовка раздела, текстов, рисунков, таблиц, графиков, звукового и видеоряда (согласно содержанию).

8. Подготовка медиафрагментов. Разработка рисунков, таблиц, схем, чертежей, видеоряда, согласно требованиям эргономики.

9. Подбор списка литературы и гиперссылок на ресурсы Интернет (аннотированный перечень лучших сайтов по данной тематике, сайты

электронных библиотек и электронных магазинов), подбор для каждого модуля гиперссылок на внутренние и внешние источники информации в сети Интернет. Тщательный подбор ссылок на документы в сети избавит обучающегося от необходимости «блуждать» в Интернете в поисках информации.

10. Система контроля, оценки и сертификации. Подбор тестов, задач, контрольных вопросов, заданий для моделирования, тем рефератов и курсовых работ, составление подсказок. Проектирование способов закрепления знаний и навыков и осуществления обратной связи.

11. Разработка методических материалов по изучению курса, календарь курса.

12. Тестирование курса, в том числе на различных разрешениях экрана и браузерах.

13. Опытная эксплуатация курса.

14. Модернизация курса по результатам опытной эксплуатации курса.

Курс дистанционного обучения разрабатывается на модульной основе: каждый модуль – это стандартный учебный продукт, включающий чётко обозначенный объем знаний и умений, предназначенный для изучения в течение определённого времени, или – зачётная единица, качество работы с которой фиксируется тестовыми, зачётными и экзаменационными средствами [13].

В настоящее время широко используется следующая структура курсов дистанционного обучения:

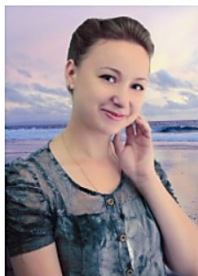
– *Авторы курса, с фотографиями автора и тьютора.* Здесь даётся краткая творческая биография автора курса, основные публикации (возможно использовать текстовые файлы, аудио или видео ролики). Например, в дистанционном курсе по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка» автор предлагает следующую информацию о себе (см. рис. 20).

– *Введение (информация о курсе).* В данном разделе даётся краткая характеристика курса, кому он предназначен, что необходимо знать и уметь для успешного усвоения, расписание, цели и задачи курса, аннотация курса, организация курса, требуемая литература, порядок обучения, как работать с данным курсом, место и взаимосвязь с другими дисциплинами программы по специальности. Вся эта информация даётся в так называемом силлабусе и «выкладывается» в вводном модуле.

Let's Get Acquainted (Getting to Know Your Instructor)

Dear students!

Let's get acquainted. My name is **Nadezhda Vladimirovna Litonina**. I will be instructing you throughout the course of English Phonetics. Here is some information about me.



Teaching experience: 8 years.

Country / city: Russia, Nizhny Novgorod.

Teaching Courses: General English (Elementary – Advanced); Business English (Elementary – Upper-Intermediate); English Phonetics; Educational Technology.

Interests: foreign languages, different cultures, computer technologies, music, singing folk songs, travelling, painting, reading.

Here is my favorite musical piece:

https://drive.google.com/file/d/0B3-OxITWhM3_ZINBSic3V05wbEk/view?usp=sharing

I have been teaching English for eight years and it is interesting to realize that time flies so fast. My teaching experience began when I was a student at Nizhny Novgorod State Linguistic University named after N.A. Dobrolubov. I coached schoolchildren of

Рис. 20. Информация об авторе курса

– Основной текст в виде модулей с иллюстрациями, выделенными ключевыми словами (для будущего глоссария) и определениями, ссылками на другие страницы курса, и источники информации в сети Интернет, а также основные выводы по разделу, например:

Reading Recipes

1. Read the information below and be ready to do the follow-up activities (do not forget to use below.



A **recipe** is a very special type of text characterized by laconism, precision and the imperative form of good dish and a bad one.

Most recipes first give you a list of the ingredients you will need. Then they tell you step-by-step what

Recipes have special words of their own. In recipes you will find words and **abbreviations** you do not **ingredients**. They tell you what the right **measurements** are and how long to cook a dish. They list th

Additional information:

[Containers and contents](#)

Рис. 21. Пример оформления страницы модуля Meals в дистанционном курсе «Практика устной и письменной речи (английский язык, средний уровень)»

Не забудьте, что каждый модуль должен иметь заголовок.

– *Вопросы для самоконтроля* после каждого раздела, контрольные работы и темы для обсуждения на форуме данного курса.

– *Справочные материалы по предметной области курса (гlossарий)*, связанные гиперссылками с основным текстом. Гlossарий должен полно отражать содержание курса. Он должен содержать термины на русском и английском языках, список сокращений и аббревиатур.

– *Литература* – список рекомендованной основной и дополнительной литературы, адреса *web*-сайтов в сети Интернет с информацией, необходимой для обучения. Рекомендуется давать список с аннотацией каждого ресурса.

– *Электронная библиотека* – электронные книги по тематике курса, ссылки на сайты электронных библиотек, электронные книги с информацией, необходимой обучающемуся, например, по работе с электронной почтой, по поиску информации в сети Интернет и т. д. Каждая ссылка должна сопровождаться аннотацией.

– *Средства сотрудничества обучающегося с преподавателем и другими обучаемыми* (электронная почта, телеконференции (форум), чат).

– *Практические и лабораторные работы*, необходимые для качественного усвоения курса. Предварительно рекомендуется осуществить допуск к этому виду занятий, то есть проверить знания теоретического материала.

– *Творческие задания* (курсовые работы, эссе, задания, ситуации, индивидуальные и групповые проекты и т. д.), направленные на самостоятельное применение усвоенных знаний, умений, навыков.

– *Блок проблемных ситуаций* (тексты задания на выявление глубины понимания).

– *База данных рефератов, курсовых работ, проектов, рефератов других студентов, презентаций.*

– *Web-работы студентов* (или файлы презентаций, размещенные в Интернете).

– *Блок с файлами (презентаций, рефератов, ...).*

– *Наиболее часто задаваемые вопросы и ответы на них*, размещенные на *web*-сайте и доступные для обучающихся.

– *Заключительный тест.* Здесь также размещаются экзаменационные материалы и перечень требований, предъявляемых к уровню владения материалами курса.

– *Блок мониторинга результатов учебной работы.*

– *Пакет анкет.* В комплект курса включаются пакет анкет для знакомства с участниками дистанционного курса и пакет тестов для определения их исходного уровня знаний по данному предмету, теме, а также заключительная анкета для оценки курса и тьютора.

– *Практикум* для развития умений и навыков применения теоретических знаний с примерами выполнения заданий и анализом наиболее часто встречающихся ошибок.

– *Виртуальный (лабораторный) практикум* [13].

В настоящее время существует большое количество систем дистанционного обучения и инструментов для создания дистанционных курсов (например, *Blackboard, Desire2Learn, Udacity, Moodle, Inspiring*).

В каждой такой системе есть синхронные и асинхронные инструменты создания и управления содержанием (см. табл. 5). Они помогают в реализации каждого элемента дистанционного курса.

Таблица 5

Синхронные и асинхронные инструменты создания и управления содержанием

Asynchronous	Synchronous
calendar announcements course email lesson content discussion forum drop boxes quizzes / tests guidebook data	text-based chat white board screen share webcam

Модуль дистанционного курса по иностранному языку можно разрабатывать, руководствуясь методическими рекомендациями по созданию курса дистанционного обучения через Интернет В. Канаво [13]. По В. Канаво, полноценный проект дистанционного обучения состоит из: а) инструктивного блока; б) информационного блока (системы информационного наполнения ресурса); в) контрольного блока (механизма тестирования и оценки); г) коммуникативного блока (системы интерактивного преподавания); и д) управляющей системы, объединяющей всё это воедино (см. рис. 22).

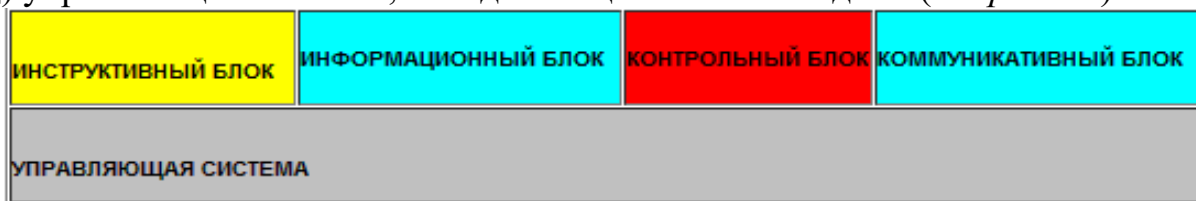


Рис. 22. Полноценный проект дистанционного обучения по В. Канаво

Давайте подробно рассмотрим содержание каждого блока.

Инструктивный блок. Здесь описываются цели и задачи модуля, даются пошаговые инструкции по выполнению заданий модуля, указываются временные рамки работ (см. рис. 23).

Module 1 "The Organs of Speech and their Functions"

Welcome to Module 1 "The Organs of Speech and their Functions"!

In Module 1, you will learn about about speech organs and their functions. This course is devoted to English pronunciation and intonation. But before jumping into the sounds, you need to understand the anatomy of speech, esp. speech organs and their functions. Please, follow the steps for the successful completion of Module 1 (**within one week, from April 4 to April 11**):

1. Read / watch the information about "The Organs of Speech and their Functions" in "Introduction into English Phonetics: The Organs of Speech and their Functions", organize all the new terms in your **Glossary**, and do **Test II "The Organs of Speech and their Functions"**.
2. Do the research activity about **main phonetic terms and share your findings with your peers**.
3. Choose a text for your final oral presentation and upload its Word version into Discussion Forum **"My Text for the Final Oral Presentation"**.

Please remember that Module 1 "Introduction into English Phonetics" is open for one week.

 Introduction into English Phonetics: The Organs of Speech and their Functions

 Test 2 "The Organs of Speech and their Functions"

 Main Phonetic Terms : Research Activity

 Discussion Forum "My Text for the Final Oral Presentation"

 Do you Have Any Questions or Concerns?

Рис. 23. Инструктивный блок дистанционного курса по дисциплине
«Систематизирующий курс фонетики английского языка»

Информационный блок, где объясняется новый теоретический материал по теме модуля. Для решения проблемы способа подачи материала в дистанционном курсе необходимо обратиться к результатам экспериментального исследования профессора Государственного университета в штате Огайо Эдгара Дейла (см. рис. 24) и его так называемому «Конусу опыта Дейла» (англ. *Dale's cone of experience*):



Рис. 24. Конус обучения Эдгара Дейла

Данный эксперимент показал, что запоминается больше информации, когда обучающиеся её одновременно видят и слышат, что-то сами анализируют, разрабатывают, создают и оценивают. Следовательно, особое внимание нужно обратить на создание авторских видеолекций средней продолжительностью не более 15 минут. Например, в рамках дистанционного курса по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка» разработаны такие видеолекции: <https://youtu.be/HFIuKucSMcA> или <https://youtu.be/K0CHNIUQT9U> или <https://youtu.be/D8PBvIm4uB8>. Они снабжены субтитрами, так как студенты заочного отделения имеют разный уровень владения английским языком, поэтому опора на письменный текст повышает процент понимания устной речи лектора. Студенты также получают инструкции, как работать с учебным материалом в такой форме (а именно, конспектировать, делать паузы, вести словарь и др.). Рекомендуется при показе учебного видео давать обучающимся чек-листы (англ. *check-list*) или списки контрольных вопросов.

Давайте перейдём к рассмотрению процедуры создания видеолекций на основе презентаций в *Microsoft Power Point* или *Prezi*.

Шаг 1. Презентация должна содержать не более 20 слайдов, где каждый слайд посвящён только одной идее. Рекомендуется воспользоваться следующими критериями для оценки презентации, созданной в компьютерной программе *Microsoft Power Point*:

- Все слайды выдержаны в едином стиле.
- Презентация не менее 10 слайдов, но не более 20.
- На титульном листе представлены название проекта и автор.

- Презентация соответствует целям и задачам.
- Соблюдены принятые правила орфографии, пунктуации, сокращений и правила оформления текста.
- Отсутствуют точки в заголовках.
- Представленная информация достоверна.
- Текст на слайде лаконичен.
- Информация изложена кратко и максимально сжато.
- Наиболее важная информация располагается в центре слайда.
- Есть подписи под картинками.
- Наличие не более одного логического ударения: краснота, яркость, обводка, мигание, движение.
- Все изображения соответствуют содержанию и возрастным особенностям аудитории.
- Использование всех графических объектов обосновано и рационально.
- Текст отчётливо виден на фоне слайда презентации.
- Используется единый стиль оформления.
- Фон слайда психологически комфортен, не заслоняет, а подчёркивает информацию, находящуюся на нём.
- Каждый слайд отражает одну мысль.
- Заголовки привлекают внимание аудитории и содержат обобщающие ключевые положения слайда.

– На последнем слайде указывается перечень используемых источников, активные и точные ссылки на все графические объекты [39].

Обращаем Ваше внимание на последний пункт, так как его несоблюдение несомненно нарушает закон авторского права. Для того, чтобы оформить ссылки правильно, можно воспользоваться методическим пособием Денисова С.Л. «Как правильно оформить диссертацию, автореферат и диссертационный доклад» [47] или компьютерной программой *Mendeley*.

Mendeley – это уникальная бесплатная компьютерная программа для управления библиографической информацией. Она позволяет хранить и просматривать исследовательские труды, которые доступны в *PDF*-формате. Кроме того, данная программа даёт доступ к международной социальной сети учёных и позволяет участвовать в совместных исследовательских проектах.

Существует несколько инструментов для того, чтобы сделать презентации запоминающимися, яркими и оригинальными. К ним можно отнести иконки, графические элементы, шрифты, анимацию слайдов и другое.

IcoMoon.io – это хороший сайт, где можно найти, скачать и бесплатно использовать сотни иконок, которые могут послужить хорошей заменой однообразному маркированному списку, а также их можно использовать при создании инфографики.

Canva.com – это инструмент, с помощью которого Вы сможете легко добавить в свою презентацию красивые графические элементы. Здесь Вы можете создавать как целые презентации на основе имеющихся шаблонов, так и отдельные графические элементы, а затем добавлять их в свою презентацию.

Trackbat – это программа, которая поможет Вам понять, интересна ли Ваша презентация аудитории. Воспользовавшись данной информацией, Вы сможете сделать соответствующие корректировки в дизайне вашей презентации.

Pixlr.com – это бесплатная программа, которая работает в браузере и вполне может заменить программу *Photoshop*. Сюда включены цветные фильтры и различные дополнения, которые помогут быстро создать что-нибудь красивое.

PiktoChart.com – это программа, которая поможет создать инфографику для вашей презентации. Данный инструмент является достаточно простым в использовании. Вы лишь выбираете из доступных графических элементов, иконок и шрифтов.

Powtoon.com – это инструмент, с помощью которого Вы за несколько минут сможете создать анимированное видео, которое можно легко вставить в презентацию.

DaFont.com – это сайт, на котором Вы можете найти интересные шрифты для вашей презентации. Шрифты организованы по категориям, и их можно посмотреть перед загрузкой. Однако советуем не забывать, что не следует использовать на одном слайде более трёх разных шрифтов.

SubtlePatterns.com – это сайт с сотнями бесплатных текстур, которые Вы можете использовать в качестве фона для своих слайдов.

EveryStockPhoto.com – это программа, которая поможет найти красивые качественные фотографии с лицензией, разрешающей их использование.

Odyssey.js – это программа для презентации и интерактивных историй.

Prezi – бесплатная альтернатива *Power Point* для создания презентаций (<http://prezi-narussskom.ru/>). Видеоурок, как создавать интерактивную презентацию с помощью данной программы, можно посмотреть здесь: <https://te-st.ru/2014/04/02/screencast-prezi/>.

Readymag – это платформа для создания качественного визуального контента.

Шаг 2. Предлагаем Вам скачать программу для записи видеолекций с экрана персонального компьютера. Вот ссылка на сайт производителя: <https://www.dvdvideosoft.com/ru/>. Выбирайте пакет прикладных программ для обработки видео- и аудиоматериалов *FreeStudio*. Скачивайте всё одним пакетом. Также можно использовать любую другую программу для записи видеолекций (например, *Camtasia Studio*).

Шаг 3. Озвучьте созданную презентацию и сделайте видеозапись своих действий на компьютере. Для этого сначала нужно запустить пакет, выбрать опцию «Записать». Нажимаем *Free Screen Video Recorder*, запускаем. После того, как Вы выбрали конкретную область записи на экране компьютера, начинаем запись действий и голоса. Можно ставить паузы и возобновлять запись при необходимости. После того, как запись окончена, нажмите на кнопку «Закончить запись видео». Сохраните видеозапись на компьютере.

Шаг 4. Загрузите готовую видеолекцию на *YouTube*.

- Авторизуйтесь (или зарегистрируйтесь) на *gmail*;
- перейдите на «Мой канал»;
- нажмите «Добавить видео». Выберите видео для добавления;
- введите описание видео;
- нажмите кнопку «Опубликовать».

Теперь Ваша видеолекция появилась в Интернете, и Вы можете делиться её ссылкой с другими пользователями.

Информационный блок модуля – это часть дистанционного курса, которая предполагает активное использование картинок, схем, различных шрифтов, гиперссылок, дополнительных материалов в *Word*-формате. Однако стоит помнить, что человеческий мозг имеет тенденцию сначала улавливать общий смысл происходящего, а только потом детали. Из этого следует, что нужно концентрироваться на самом главном и избегать чрезмерного подчёркивания второстепенного. Чтобы сделать процесс обучения действительно нескучным и эффективным, можно воспользоваться данными советами: <https://mel.fm/konspekt/295316-dirksen>.

При создании информационного блока дистанционного курса может понадобиться сайт, который предоставляет большие возможности для работы с *PDF*, – <https://smallpdf.com/ru>, а также программа *Tabula* для *Windows*, с помощью которой можно извлекать таблицы с данными из *PDF*-файлов и сохранять их в формате *CSV* или таблицу *Microsoft Excel*, используя простой и легкий интерфейс. *Tabula* работает на *Mac*, *Windows* и *Linux*.

Обучение в дистанционном курсе может осуществляться также с помощью видеоконференций. Видеоконференция – это вид групповых телекоммуникаций, которая позволяет пользователям видеть и слышать друг друга, а даже обмениваться данными в электронной среде. Они могут быть

использованы не только с целью передачи информации в виде видеолекций с последующим ответом на вопросы, но и с целью организации практической деятельности участников конференции, например обсуждения какой-либо проблемы на иностранном языке. С помощью данной технологии преподаватель имеет возможность вести занятие в режиме реального времени, а также записывать данное занятие для многократного просмотра; демонстрировать слушателям различные виды учебных материалов (презентации, текстовые документы, электронные таблицы) и сопровождать их голосовыми комментариями; демонстрировать свои действия на компьютере в различных программах; отвечать на вопросы слушателей; передавать права модератора одному из слушателей; вести переписку со слушателями и др. Следовательно, видеоконференция даёт возможности проводить такие виды учебной работы, как интерактивная лекция, семинар, индивидуальное занятие, зачёт и экзамен.

СДО *Moodle* позволяет избежать многих технических сложностей, которые возникают при использовании видеоконференций. Видеоконференции, интегрированные в СДО *Moodle*, предъявляют минимальные требования к кодекам, установленным на компьютерах пользователей. Они характеризуются отсутствием дополнительных плат за использование Интернета, а также простотой технических решений.

Следующий блок модуля дистанционного курса – **контрольный**, целью которого является контроль уровня усвоения изученного материала. Тестирование – это форма контроля. Если тест составлен методически грамотно, он позволяет легко и эффективно измерить результаты.

В американской тестологии существует две группы тестов: объективные и субъективные. В объективных тестах правильность ответа осуществляется механически, по заготовленному ключу. В субъективных тестах правильность основывается на оценочном суждении проверяющих. Сейчас распространено использование оценочных таблиц (или рубрикаторов), которые нацелены на снижение уровня субъективности при выставлении оценки.

В русской методической науке термин «тест» закрепился в узком значении, а именно, «объективный тест». Под ним понимается подготовленный в соответствии с определёнными требованиями комплекс заданий, прошедший предварительное апробирование [27]. Тест должен быть эффективным. Эффективность теста определяется его валидностью и надёжностью. Имеющийся эталон ответа гарантирует объективность результатов тестирования.

Традиционно тест состоит из двух частей: информационной и операционной. *Информационная часть* содержит ясно и просто

сформулированную инструкцию, что представляет собой образец правильного выполнения задания. *Операционная же часть* включает некоторое количество заданий и вопросов. В Приложении 2 описаны основные правила составления тестовых заданий.

В СДО *Moodle* можно размещать вопросы нескольких типов. Представим некоторые из них:

– возможен выбор одного варианта ответа (см. рис. 25):

The screenshot shows a Moodle question interface. On the left, a sidebar contains the question title 'Вопрос 1', status 'Пока нет ответа', score 'Балл: 2,00', and action buttons 'Отметить вопрос' and 'Редактировать вопрос'. The main area on the right has a light blue background and contains the question text 'Wrong ... may lead to serious illness.' followed by the instruction 'Выберите один ответ:' and four radio button options: 'a. malnutrition', 'b. spices', 'c. meal', and 'd. diet'.

Рис. 25. Вопрос с одним правильным вариантом ответа

– указанному слева элементу необходимо указать соответствие вариантов, расположенных в списке справа (см. рис. 26):

The screenshot shows a Moodle question interface for a matching question. The sidebar on the left displays 'Вопрос 7', 'Пока нет ответа', 'Балл: 8,00', and buttons for 'Отметить вопрос' and 'Редактировать вопрос'. The main area on the right has a light blue background and contains the instruction 'Make word partnerships with the verbs on the left and the nouns on the right.' Below this, there are two columns. The left column lists verbs: 'to stir', 'to take', 'to pay', 'to have', 'to spread', 'to whip', 'to lay', and 'to taste'. The right column contains a list of nouns: 'the bill', 'the table', 'food', 'the table cloth', 'a table', and 'an egg'. Each verb is paired with a dropdown menu labeled 'Выберите...'. The dropdown for 'to have' is currently open, showing the list of nouns.

Рис. 26. Вопрос на установление соответствия

– заполнение пропусков. Здесь необходимо вставить пропущенное слово (см. рис. 27):

Вопрос 9

Пока нет ответа

Балл: 2,00

Отметить вопрос

Редактировать вопрос

Complete these sentences with the right prepositions.

I am quite fit again after I have been ... a diet half a year.

Ответ:

Рис. 27. Задание на заполнение пропуска в предложении

Кроме того, в дистанционном курсе по иностранному языку можно использовать тесты «Верно / Неверно», «Короткий ответ», «Числовой ответ», «Эссе», «Случайный вопрос на соответствие», «Вложенные ответы», «Выбор пропущенных слов», которые предлагаются СДО Moodle (см. рис. 28):

ВОПРОСЫ

- ☐ Множественный выбор
- ☐ Верно/Неверно
- ☐ Короткий ответ
- ☐ Числовой ответ
- ☐ Вычисляемый
- ☐ Эссе
- ☐ На соответствие
- ☐ Случайный вопрос на соответствие
- ☐ Вложенные ответы (Cloze)
- ☐ Выбор пропущенных слов
- ☐ Записи PoodLL
- ☐ Множественный Вычисляемый
- ☐ Перетаскивание в

Выберите тип вопроса, чтобы увидеть его описание.

Добавить

Отмена

Рис. 28. Виды тестов в СДО Moodle

После прохождения теста в СДО *Moodle* становятся доступны его результаты в рубрике «Оценки», в которой отражаются набранные баллы, число попыток, затраченное время и отзыв преподавателя.

В дистанционном курсе по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка» студентам давалось две попытки для прохождения каждого теста. В ходе первой попытки обычно выявлялись области, которые требовали дополнительного изучения. Вторая попытка уже констатировала достигнутый учебный результат.

Отдельно хотелось бы подчеркнуть необходимость вовлекать участников дистанционного курса во взаимообучение посредством дискуссионных форумов в СДО *Moodle*. Руководствуясь данными так называемой «Пирамиды обучения» (см. рис. 29), разработанной Национальной тренинговой лабораторией США на основе рассмотренного выше «Конуса обучения Эдгара Дейла» [67], мы можем заключить, что чем активнее человек участвует в обучении, а именно обсуждает полученную информацию, выполняет учебные действия, учит других, тем лучше он усваивает материал.



Рис. 29. Пирамида обучения

Так как студенты обладают разными способностями, теоретической и практической подготовленностью, они могут попеременно исполнять роль учителя и обучаемого в дистанционном курсе, что способствует закреплению знаний взаимодействующих партнёров, активизации их мышления, воображения и письменной речи. Частичным примером такого

взаимообучения в дискуссионном форуме Moodle может послужить следующее (постинг студента заочного отделения):

Nowadays it is important to know languages for everyone. We should learn the differences between pronunciation, articulation and intonation.

As I understand, those terms are not similar, but they almost always work together. For example, when we try to explain something, we use special intonation and pronounce all words correctly. Dumb people can only use intonation. Some seniors cannot reproduce sounds, and some children can't say many words.

Phonetics is a brance of linguistics that comproses the study of the sounds of human speech. There are three basic areas of study: articulatory, acooustic, auditory phonetics (this information is from Wikipedia). Pronunciation means how we say words (this information is from Cambridge dictionary). Articulation is the movement of the tongue, lips, jaw, and other speech organs to make speech sounds (this information is from Wikipedia). David Crystal says that "intonation is not a single system of contours and levels, but the product of the interaction of features from different prosodic systems – tone, pitch-range, loudness, rhythmicality and tempo in particular".

Picture number 1 conveys intonation because there are different tonalities of voice. Sounds can be reproduced with low or high voice. Picture number 2 converys pronunciation and phonetics because the teacher explains the differences between two words that are very similar in pronouncing and tries to compare different sounds. Perhaps she wants to tell her learners what speech organs we need when we say words and produce sounds. Picture number 3 may convey four terms at the same time. The boy tries to say words and pronounce all sounds well. He uses his organs of speech. Generally he studies pronunciation and sentence structure.

As I think, most of my peers have different opinions. One peers thinks that the first photo conveys articulation. Another student in my group used some other sources with absolutely different explanations of the terms. The next peer does not explain the difference at all.

Создавайте также все условия для того, чтобы мотивация по изучению иностранного языка переходила из внешней во внутреннюю. Только действительно мотивированные обучающиеся будут стремиться как можно больше общаться на иностранном языке в дискуссионных форумах. Например, развивайте дух соперничества, поощряйте соблюдение правил (а не наказывайте их нарушение), постоянно напоминайте, почему речевое взаимодействие на иностранном языке так необходимо в дистанционном обучении, обдумывайте заранее, как вы будете группировать Ваших обучающихся, используйте наставничество товарищей в группе, проводите дополнительные беседы разъясняющего характера и другое. Не забывайте, что наставничество (и другие дополнительные усилия студентов) должно оцениваться или как-либо поощряться.

Задания в дискуссионных форумах могут быть разными, например, поисково-исследовательскими (см. рис. 30) или на основе межпредметных связей (фонетика английского языка и музыка) (см. рис. 31).

Main Phonetic Terms : Research Activity

Dear students!

Before starting learning English Phonetics in detail, it is important to learn the difference between “*phonetics*”, “*pronunciation*”, “*intonation*”, and “*articulation*”. That's why we would like you to do this interesting research activity and share your findings with your peers.

All the instructions are given in the file "Main Phonetic Terms : Research Activity" attached in the **Discussion Forum "Main Phonetic Terms : Research Activity"**.

If you have any questions, please use the **Discussion Forum for Your Questions "Main Phonetic Terms : Research Activity"**.

Good luck!

Рис. 30. Пример поисково-исследовательского задания

Main Phonetic Terms : Research Activity

Dear students!

Before starting learning English Phonetics in detail, it is important to learn the difference between “*phonetics*”, “*pronunciation*”, “*intonation*”, and “*articulation*”. That's why we would like you to do this interesting research activity and share your findings with your peers.

All the instructions are given in the file "Main Phonetic Terms : Research Activity" attached in the **Discussion Forum "Main Phonetic Terms : Research Activity"**.

If you have any questions, please use the **Discussion Forum for Your Questions "Main Phonetic Terms : Research Activity"**.

Good luck!

Рис. 31. Пример задания на основе межпредметных связей

Последний блок модуля – **коммуникативный**. Целью коммуникативного блока является налаживание обратной связи между преподавателем и обучающимися. Инструментом общения может служить чат или дискуссионный форум в каждом модуле, где студенты размещают свои вопросы по организации курса или теоретическому материалу и получают ответы. Чтобы уменьшить число задаваемых вопросов, можно составить лист *Frequently Asked Questions* и разместить его в дистанционном курсе.

В целях усиления присутствия преподавателя в дистанционном курсе, можно создавать обобщающие видео средней продолжительностью 10 минут и комментировать основные ошибки, допущенные студентами при выполнении теста или заданий в дискуссионном форуме. Некоторые видео рекомендуется посвящать эффективной организации самостоятельной работы над материалами курса. Так как в обобщающих видео преподаватель также использует исключительно иностранный язык, они должны сопровождаться *Word*-файлами с речью преподавателя в письменном виде, чтобы студенты могли слушать и читать то, о чём говорит лектор. Вот примеры обобщающих видео, которые размещаются в новостном форуме дистанционного курса по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка» каждую неделю: <https://youtu.be/ozo5nTaXr3g>, <https://youtu.be/OmdHkoJOBd0>, <https://youtu.be/bBE9lE8dzoM>.

Каждый курс должен заканчиваться опросом студентов, который представляет собой вид коммуникации, обратной связи между обучающимися и преподавателем. В дистанционном образовании его можно проводить в электронном виде. Содержание опроса значительно разнится, но всегда участников дистанционного курса спрашивают об эффективности курса и работы преподавателя. Анкеты и опросные листы, направленные на определение уровня эффективности курса, можно создавать с помощью *Google Forms*. Вот так выглядит анкета, которая предлагается для заполнения в конце курса по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка» (см. рис. 32):

Рис. 32. Пример оформления опросного листа в *Google Forms*

Как замечено выше, сервис *Google* обеспечивает сбор ответов и формирует их статистический анализ, а результаты отражаются в виде графиков и схем, которые облегчают восприятие информации.

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ДИСТАНЦИОННОМ ОБРАЗОВАНИИ

Проектная технология приобретает широкое распространение в обучении иностранным языкам, так как обладает многими положительными чертами. В ходе выполнения проекта повышается заинтересованность обучающихся в изучении языка и культуры, развиваются их творческие потребности, а также умения работать в группе. Кроме того, студенты учатся добывать знания самостоятельно, работать с информацией на иностранном языке, ставить учебные цели и планировать собственную образовательную траекторию, производя самоанализ и критическую самооценку.

Углубляясь в историю появления и развития данного метода, стоит отметить, что идея проекта восходит к теории прагматической педагогики Дж. Дьюи – «обучение в практической деятельности» (англ. *learning by doing*), или обучению, сочетающемуся с опытной практической деятельностью (англ. *experiential learning*). Позднее концепция практико-ориентированного обучения получила своё развитие в модели свободного личностно-ориентированного обучения Карла Роджерса (американского психолога) и взаимного обучения или обучения в сотрудничестве (англ. *cooperative learning, peer-teaching*). В отечественной педагогике данной идеей занимались А.Н. Леонтьев, С.Т. Шацкий, А.С. Макаренко, которые продвигали идею деятельностного подхода в советской педагогике, а позднее педагоги-новаторы в теории проблемного обучения (М.И. Махмутовым, И.Я. Лернером) и другие.

В современной методической науке существует два определения термина «проект» – как метода и как педагогической технологии (по Е.С. Полат [31]). В основе метода проектов лежит развитие познавательных навыков учащихся, умение самостоятельно конструировать свои знания, умение ориентироваться в информационном пространстве, развитие критического мышления. Если рассматривать метод проектов как педагогическую технологию, то эта технология предполагает совокупность исследовательских, поисковых, проблемных методов, творческих по самой сути [31].

Немаловажно, что результаты выполняемых проектов должны быть «осязаемыми». Если это теоретическая проблема, то это может быть конкретное её решение. Если практическая – то конкретный результат, готовый к внедрению.

Любой проект начинается с целеполагания, а именно выбора общей проблемы и цели. Все участники проекта с самого начала способствуют согласованию характера, содержания и структуры учебной деятельности. На

данном этапе обсуждаются и ставятся конкретные задачи, разрабатывается план действий и последовательность выполнения проекта, распределяются роли и намечаются шаги по его осуществлению и мониторингу. Приём «мозговой штурм» может помочь создать условия для выявления главной проблемы проектного задания и её окончательного согласования. Здесь следует помнить, что цели, поставленные обучающимися самостоятельно, принимаются к выполнению чаще, чем цели, «навязанные» преподавателем. Тем самым обучающийся сам выражает отношение к имеющемуся знанию, осознавая его недостаточность. Например, так звучит описание цели и темы проекта *Planning a Trip (Unit “Travelling”)* на английском языке:

This academic year is coming to its end. It is time to start planning a holiday, the period when you can rehabilitate yourself and restore your energy. Nowadays tourism has become a highly organized business. There are express trains, luxurious cruisers, cars and jet air-lines, all of which provide you with comfort and security. What choice to make? What route to take? The aim of this project is to learn how to organize a trip. These skills may be useful in your life. You will also appreciate the importance of English if you want to travel abroad or discover new countries and meet new people. Besides, this activity will enhance your creativity, your ability of organization, and your digital competence. Moreover, it is a final project this academic year so you can see how you have progressed.

После того, как были сформулированы тема и цели проектной деятельности, можно приступать к планированию. По Н.Ф. Коряковцевой, планирование проектной деятельности включает выбор средств и видов проектной деятельности, а именно, источников информации, вариантов опроса, интервью для сбора информации, обработки информационных данных и других видов деятельности, направленных на получение конкретного продукта, а также вспомогательной работы, связанной с использованием изучаемого языка (накоплением языковых средств, совершенствованием умений иноязычного речевого общения, накопление лингвокультурных факторов) и др. [18].

Особенно важно грамотно распределить обучающихся по учебным группам, так как успех проектной деятельности во многом зависит от соотношения подготовленности участников и их эмоциональной совместимости. Особенно трудно это сделать в дистанционном образовании, так как у преподавателя нет возможности лично познакомиться с обучающимися. Следовательно, необходимо собрать как можно больше информации об участниках проекта. Здесь рекомендуется использовать психологические тесты (например, К.Г. Юнга на определение степени экстраверсии и интроверсии) и принимать во внимание успеваемость студентов. Существуют и другие способы формирования групп

обучающихся, каждый из которых имеет свои преимущества и ограничения: в зависимости от уровня подготовленности, исходя из желания обучающегося, по случайному принципу, по решению преподавателя, на основе выявления эмоциональной совместимости, сходства мнений и др. [18].

Для того, чтобы обучающиеся чётко представляли себе конечную цель, рекомендуется излагать основные требования к результатам проекта в виде оценочной таблицы, где можно подробно описать критерии (например, *Oral Presentation, Group Work, Visual Presentation*) по уровням оценки (*Unacceptable – D, Acceptable – C, Successful – B, Outstanding – A*).

Проектную деятельность можно разделить на несколько шагов, работа над которыми систематически анализируется и обсуждается. Все инструкции даются студентам письменно на английском языке и размещаются в *Word*-формате в дискуссионном форуме системы дистанционного обучения *Moodle*. В ответ на это каждая группа обучающихся регулярно размещает свои результаты проектной деятельности.

Для выполнения первого шага проекта *Planning a Trip (Unit “Travelling”)*, обучающиеся выбирают место (континент, страну и город), которое им хотелось бы посетить, определяются со сроками пребывания в этом населённом пункте в зависимости от погодных условий и уровня собственной рабочей и семейной занятости. Для этого студенты изучают климат страны и природные условия. На этом этапе нужно составить список вещей, которые необходимо взять с собой в поездку. Студенты также ищут и изучают информацию о медицинском обслуживании на случай внезапных заболеваний за рубежом, а также выбирают средство передвижения на протяжении всего путешествия. После этого студентам даётся задание обосновать свой выбор, используя изученные лексические единицы и грамматические конструкции. Так инструкции для первого шага данного проекта звучат следующим образом на английском языке:

Step 1

In this step, you need to choose a place you would like to visit and explain why. Please, *avoid speaking about a place you have already visited because you need to plan a new trip and do a research activity*.

Then you need to decide how long you would like to stay there (choose some concrete days and a summer month) and explain why. I recommend you to check the weather forecast. For this activity, it is important to use only reliable Internet sites (e.g. <http://www.bbc.com/weather/>, <https://www.gismeteo.com/>, etc.).

When you have checked the weather forecast, you need to make a list of things you will take with you (including clothes). Do not forget to do a small research on the medical system in the country of your destination, so that you know what to do in case of emergency.

Finally, in this step you need to choose a means of transportation and give reasons for your choice. Please, specify the company you will use and how expensive (approximately) your two

way tickets will be. Here you need to describe if you have a direct trip or you need to make a change, and how long your change will be. It is also advisable to check if there are any restrictions on luggage.

In Step 1, you are supposed to fill in the Table “Planning a Trip: Step 1” with this information and post it in the discussion forum on Moodle.

Второй шаг предполагает изучение таможенных правил страны. В результате, обучающиеся заполняют таможенную декларацию на английском языке. На данном этапе студенты выбирают и резервируют отель в соответствии со своими требованиями и возможностями, учитывая цену проживания, местонахождение, уровень комфорта и сервиса, транспортную развилку и другое. В итоге заполняется таблица, отражающая результаты их поиска. На английском языке инструкции для второго шага звучат следующим образом:

Step 2

First, in this step, you need to do a little research on the main customs rules and regulations of the country of your destination. As a result, you need to fill in the customs declaration (*please use the one I gave you at class*).

Then you need to make a hotel reservation. Think what can influence your choice (cost of living, location: near to the main sights; the level of comfort and service; transport connection: easy to get around a town, etc.).

Please organize all your findings in the following table and upload it onto Moodle:

Questions	Full Answers with All Necessary Details	Comments (Why? Advantages / Disadvantages; the Internet Resources, Images)
What are the main customs rules and regulations? (<i>Customs restrictions, customs declaration, customs tariffs, customs duties, etc.</i>)		
What hotel are you planning to stay at? (<i>Where is it situated? Does it have its own history? Was it renovated? What services does it offer? What are the facilities like?, etc.</i>)		

Третий шаг является самым интересным, так как активизирует творческие способности участников дистанционного курса. Здесь обучающиеся подробно планируют каждый день своего отпуска и с помощью современных компьютерных технологий, например *Google Maps, Tour Builder, Google Earth*, подробно описывают намеченные планы.

Step 3

In step 3, you should plan your holiday time in the country of your destination. It is always advisable to schedule every minute in advance and then follow your timetable to make the best out of your time. That's why you need to create a detailed schedule for every day of your trip where you specify your activities and events (*lying in the sun for one hour, sunbathing, going sightseeing (what sights?); experiencing cultural events (going to the concerts, museums, galleries, night clubs to unwind, etc.)*). Besides, using Google Maps and drawing your route including the means of transportation (tutorial: <https://www.youtube.com/watch?v=rnlP7BygRj4>) will help you to input the places you would like to visit and even download the data offline for when you are travelling in another country and use Google navigation to route you from point to point. Besides, ***national cuisine*** is an important part of the culture. You'd better schedule a visit to a good restaurant or café with national dishes on the menu to try them out.

Finally, please count ***the costs*** and decide how much cash or credit money you need for your trip and how much you will take with you.

After planning all these, please organize your results in the following tables "Trip Schedule" and "Cost Planning" and upload them onto Moodle:

Trip Schedule

Time	Activities	Comments (Why? the Internet Resources, Images; Google Maps)

Cost Planning

Purchase	Cost	Comments (Why? the Internet Resources, Images)
Total:		

Для мониторинга и самооценки учебной деятельности можно использовать не только вопросники, анкеты, таблицы, но и дневник рефлексивной самооценки (англ. *writer's notebook*). Для того, чтобы стимулировать потребность и способность к рефлексивной самооценке, можно использовать следующие вопросы на английском языке: *How can you assess your work? What have you learnt while working on this project step? Have you improved your English? What activities do you find the most effective? What would you like to change in your work on the next step?*

Н.Ф. Коряковцева рекомендует преподавателю также вести дневник наблюдений за работой обучающихся, отмечая их успехи и промахи, динамику их коммуникативных и учебных стратегий, степень участия в сотрудничестве, умение взаимодействовать с группой, динамику степени автономности и креативности. Такой дневник поможет проводить более аргументированное обсуждение результатов проекта и добиться его большей объективности [18. С. 137-138].

Последний шаг проекта – презентация разработанного плана поездки. Студенты сами решают, каким образом презентовать собранный материал. Главным требованием является творческий подход, с помощью которого обучающиеся смогли бы реализовать собственные таланты. Преподаватель также размещает все необходимые ссылки на современные компьютерные программы и инструкции по их использованию. В итоге, студенты показывают результаты проделанной работы в классе, проводят групповой критический анализ и выбирают лучшую работу путём тайного голосования.

Step 4

As you have already planned your trip thoroughly, it is high time to get down to its visual and oral presentation. Here you are free to choose any form of showing your material, but you need to remember that it should be colorful, bright, and interesting containing a lot of visuals. It should also reflect your personal touch and give a clear understanding of your talents.

For your presentation in this topic, it is recommended to use the following magical programs as they can help you make your presentation unforgettable and appealing:

Google Earth: it helps to show a real distance and visualize the place.

Tour Builder and ArcGIS: they combine maps, pictures, and test in a logical sequence.

Here you can find some interesting examples:

Storymaps in Arcgis: <http://storymaps.arcgis.com/en/>

Ebola Outbreaks 1976 – 2014: <http://goo.gl/AJ4H6C>

Center for Educational Innovations: <http://goo.gl/UxO8ZF>

Here you can download the programs:

ArcGIS (tutorial): <http://www.youtube.com/watch?v=Fk0RwjMbtP0>

Google Earth: goo.gl/qqh0kG

Tour Builder: <https://tourbuilder.withgoogle.com/>

After making your oral and visual presentation, please download (*or give a link*) it into this discussion forum together with *15 sentences* containing our active grammar (*the infinitive, the gerund, and the participle*).

As it is your FINAL PRESENTATION in this English course, please try your hardest to IMPRESS POSITIVELY your audience and your instructor!

К программам для создания таких карт относится *ArcGIS* (ссылка на программу: <http://storymaps.arcgis.com/en/>), которая предоставляет широкие возможности графической визуализации географических объектов. Инструкции по её применению можно найти здесь: <http://www.youtube.com/watch?v=Fk0RwjMbtP0>.

Другая программа – *GoogleEarth* (ссылка на программу: goo.gl/qqh0kG). С её помощью можно увидеть спутниковые снимки поверхности Земли, карты, фотографии с хорошим разрешением, 3D-модели различных объектов и узнать много полезных данных о нашей планете.

GoogleMaps (<https://www.google.ru/maps/>), сервис *Google*, является лидером среди современных картографических сервисов, которые

предоставляют спутниковые интерактивные карты онлайн. С помощью этой программы можно найти самые детализированные спутниковые фотографии для самых обширных регионов любой страны. Инструкции по использованию *GoogleMaps* можно найти здесь: goo.gl/mokzPM.

TourBuilder (<https://tourbuilder.withgoogle.com/>) – это платформа для создания виртуальных экскурсий. Инструмент работает на основе сервиса *Google Earth*. Чтобы создать свой собственный рассказ, нужно выбрать маршрут, добавить описание, фотографии и видео.

Вот ссылки на некоторые финальные презентации студентов 2-го курса очно-заочного отделения лингвистического вуза, выполняющих данный проект в рамках дисциплины «Английский язык»: <https://goo.gl/G3reov>, <https://goo.gl/DAFgue>, <https://goo.gl/9jWKG1>. Как можно видеть, студенты могут использовать собранную информацию в своей реальной жизни и организовать собственное путешествие в один из отпусков.

Таким образом, очень важно вовлекать студентов в проектную деятельность в дистанционном образовании, так как её комплексный и интегративный характер позволяет развить все виды речевой деятельности. Студенты на разных этапах читают, слушают и анализируют информацию из аутентичных источников, на их основе выполняют письменные задания, активизируя изученный лексический и грамматический материал. В итоге на основе проделанной работы обучающиеся выступают с устной презентацией, которая демонстрирует достигнутый результат.

Как можно заметить, с самого начала проектной деятельности в дистанционном образовании встаёт вопрос технической организации совместной работы обучающихся в глобальной сети Интернет. С этой целью можно использовать возможности сервиса *Google* (а именно, *Google Docs* и *Google Slide*), подтвердившего свою эффективность и надёжность на протяжении многих лет.

Давайте рассмотрим основные этапы создания электронного ресурса в *Google Docs*. Этот инструмент доступен всем зарегистрированным пользователям *Google* без исключения. Получить доступ к сервису можно с компьютера, ноутбука, планшета, смартфона, причём с ним можно работать и в офлайн режиме. *Google Docs* напрямую связан с *Google Drive*. На диске система хранит все загружаемые, создаваемые, просматриваемые и редактируемые в «облаке» файлы. При желании на любое устройство также можно установить программу синхронизации документов. С этой программой процесс переноса и скачивания файлов из или в *Google Docs* существенно упростится.

Вот основные шаги по созданию документа в *Google Docs*:

1. Чтобы создать новый файл в категории «Документ» (аналог файла *MS Word*), необходимо нажать на значок плюс «+», размещённый в правом нижнем углу (см. рис. 33) [23].

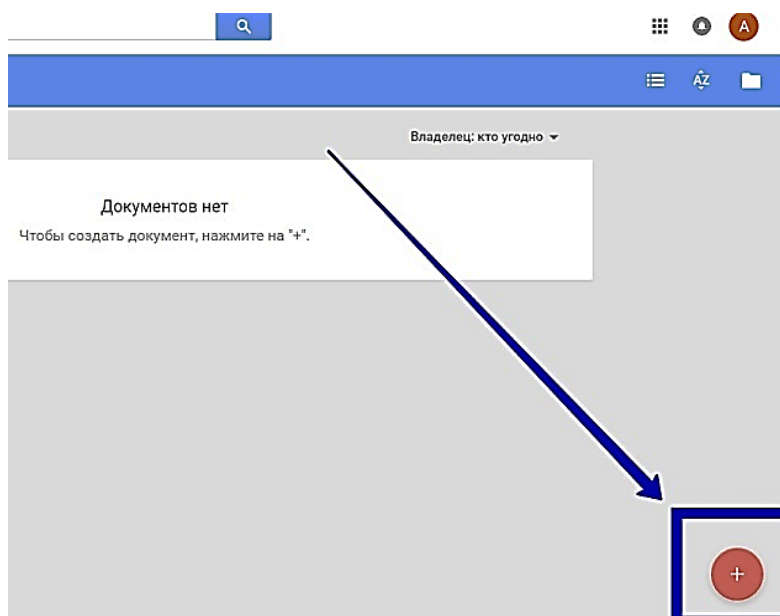


Рис. 33. Создание нового файла в *Google Docs*

2. Присвойте новому файлу название. В левом верхнем углу, выше панели инструментов, находится поле, где написано «Новый документ» (см. рис. 34) [23]. Поставив курсор в это поле, смело меняем название на любое другое. Так как документ находится в Интернете, изменения в файлах сохраняются автоматически на *Google Drive*, о чём свидетельствует сообщение «Всё изменения на диске сохранены».

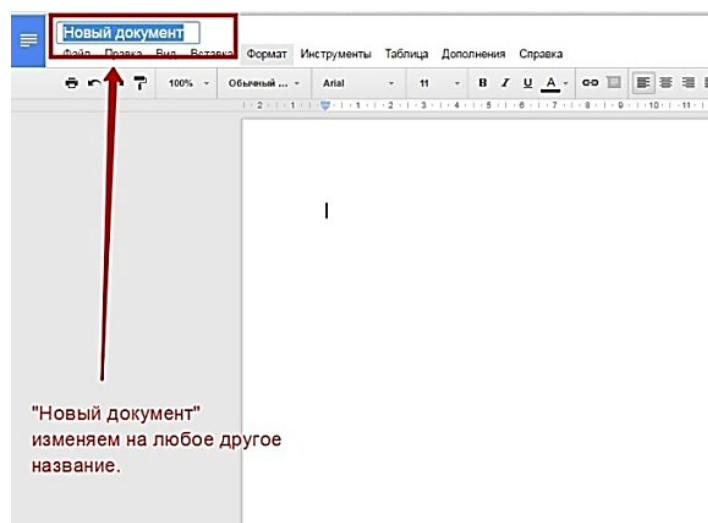


Рис. 34. Изменение названия файла

3. Редактирование и правка файла аналогичны тем операциям, которые осуществляются в *Microsoft Word*. Просто нужно использовать представленные панели инструментов и функционал меню. Нужно также помнить, что все изменения Вашего файла автоматически сохраняются. Всегда срабатывает проверка правописания, а при копировании сохраняются все стили форматирования (абзац, отступ, список, выравнивание и прочее).

4. Все файлы, созданные в *Google Docs*, могут быть загружены на компьютер. Причём, это можно сделать разными способами. Первый вариант – это синхронизация. Необходимо скачать и установить приложение *Drive* для компьютера. В таком случае, все изменения сохраняются в сервисе *Google Drive*, который может быть синхронизирован с папкой «*Google Диск*» на вашем компьютере (что находится в папке, то и в Интернете). Вот ссылка для скачивания: <https://www.google.com/drive/download/>. Обязательно следуйте инструкциям для установки.

Второй вариант является более традиционным. В меню «Файл» выбираем «Скачать как...» и тот формат, в котором хотим получить файл. Доступные типы форматов: *Microsoft Office (Docs)*; формат *OpenDocument (ODT)*; текст в формате *RTF*; документ *PDF*; текст в формате *TXT*; веб-страница (*HTML*, *ZIP*-архив); *EPUB*. После скачивания файл попадает в папку загрузок браузера (по умолчанию – директория *Downloads* на диске *C:*).

Ещё одна важная настройка – это настройка доступа в *Google Docs*, для того чтобы другой пользователь смог открыть или редактировать документ. Именно эта настройка очень важна для совместной проектной деятельности участников дистанционного курса. Для этого открываем файл, которым хотим поделиться, и нажимаем кнопку «Настройки доступа», которая расположена в верхнем правом углу. Нажимаем опцию «Включить доступ по ссылке» и выбираем из выпадающего списка тот вариант доступа, который хотим предоставить. Здесь доступны следующие варианты:

- просматривать (при наличии ссылки пользователи могут просматривать данный файл);
- комментировать (при наличии ссылки пользователи могут оставлять собственные комментарии);
- редактировать (при наличии ссылки пользователь может вносить свои правки в документ, которые запишутся в «Истории изменений»).

Выбрав тип доступа, нажимаем соседнюю кнопку «Копировать ссылку», вставляем её в личное сообщение к тому человеку, которому хотим показать документ или дать возможность его редактировать. Чтобы завершить процедуру и закрыть настройки доступа, нажимаем кнопку «Готово».

Перед тем, как начинать свою работу в данном сервисе, рекомендуется ознакомиться с десятью трюками, которые упростят и ускорят работу в *Google Docs*: <https://lifel hacker.ru/2015/07/05/10-trukov-v-google-docs/>.

Давайте рассмотрим основные этапы создания электронного ресурса в *Google Slides* (*Google*-презентации), который можно использовать в совместной дистанционной работе над презентацией в рамках проекта. Для коммуникации и обсуждения каждого слайда можно воспользоваться чатом этого электронного сервиса. Очень важно, что все изменения автоматически сохраняются во время работы, а благодаря истории изменений можно увидеть список предыдущих версий, отсортировать их по дате и автору изменений. В распоряжении пользователей множество тем, шрифтов и встроенных видео, способов анимации и других средств. Работая с *Google*, можно забыть о несовместимости форматов, так как файлы данного сервиса легко преобразовываются в *Power Point Presentation* и наоборот.

Для того, чтобы создать *Google*-презентации, необходимо войти в *Google Drive* и нажать кнопку «Создать – Презентация». Принцип работы в *Google* напоминает работу в *Microsoft Power Point*, поэтому не будем на нём подробно останавливаться.

Вопросы для самоконтроля:

1. Назовите причины популярности проектной технологии в дистанционном образовании.
2. Опишите, пожалуйста, историю появления и развития данного метода.
3. Дайте определение термина «проект» как метода и как педагогической технологии.
4. Опишите, пожалуйста, основные этапы реализации данной технологии в дистанционном образовании.
5. Какие современные компьютерные технологии могут помочь в реализации проектной технологии в дистанционном образовании?

КОНТРОЛЬ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ДИСТАНЦИОННОМ ОБРАЗОВАНИИ

Одна из важных функций преподавателя в дистанционном образовании – это контроль учебной деятельности студентов, а именно выявление уровня обученности с целью, во-первых, диагностики трудностей, которые участники дистанционного курса испытывают при овладении навыками и умениями; во-вторых, проверки эффективности приёмов и способов дистанционного обучения в целом.

Распространённой формой контроля в дистанционном образовании является тестирование. Оценивание объективных тестов не занимает много времени и осуществляется автоматически в системах дистанционного обучения. С целью оценивания субъективных тестов (эссе, монологические или диалогические высказывания и др.) предлагается использовать оценочные таблицы или рубрикаторы (англ. *rubric*).

Оценочные таблицы разрабатываются по двум видам шкал – аналитической и холистической. В аналитических оценочных таблицах, по сравнению с холистическими, подробно описываются критерии оценки. Её примером может послужить оценочная таблица (см. табл. 6) для проекта *Planning a Trip (Unit “Travelling”)*, который рассматривался выше.

Как можно увидеть из таблицы, критериями оценки устной презентации на иностранном языке являются «устная речь» (англ. *Oral Presentation*), «групповая работа» (англ. *Group Work*) и «визуальная презентация» (англ. *Visual Presentation*), а уровнями оценки – «неудовлетворительно» (англ. *Unacceptable – D*), «удовлетворительно» (англ. *Acceptable – C*), «хорошо» (англ. *Successful – B*) и «отлично» (англ. *Outstanding – A*). В таблице даются чёткие различия между разными уровнями одного и того же критерия, например с помощью прилагательных (*logical, thoughtful, useful, accomplished, equal, accurate, different* и др.) или соответствующих наречий. Можно дополнительно указать значимость (с помощью процентов) каждого критерия. Конечная оценка является суммарной и высчитывается среднеарифметически.

Использование «оценочных» таблиц благоприятно влияет на процесс обучения иностранным языкам, который в результате становится более информативным и целенаправленным. Данный способ оценивания соответствует основным существующим стандартам, а именно: оценка должна быть информативной, адекватной цели, объективной и беспристрастной, учитывать особенности ученической аудитории и носить обучающий характер [45. С. 3-5]. Критерии, построенные по аналитической шкале и оформленные в виде таблицы, дают преподавателю чёткие

руководства для оценивания деятельности обучающегося, а его субъективное отношение не влияет на оценочный балл. Студенты, в свою очередь, могут использовать данные таблицы в качестве руководства в понимании конечного результата своей деятельности, того, как должно быть выполнено задание. Данное понимание уже на начальном этапе повышает вероятность правильного выполнения и соответствия требованиям преподавателя.

Таблица 6

Rubric “Planning a Trip”

	Unacceptable “D”	Acceptable “C”	Successful “B”	Outstanding “A”
Oral presentation	The presentation is far from being logical and thoughtful. The vocabulary accuracy is low and there is no great variety in words. Less than 50 % grammatical accuracy (more than 12 mistakes). There are less than 5 constructions with the verbals. The student uses the notes all the time	The presentation is quite logical and thoughtful. The vocabulary accuracy is low and there is no great variety of vocabulary in the text retelling. 50-75 % grammatical accuracy (7-12 mistakes). There are from 5 to 10 constructions with the verbals. The student uses notes all the time and the eye contact is rare	The presentation is almost logical and thoughtful. The vocabulary usage is accurate, but there is no great variety in words. 75-90 % grammatical accuracy (3-7 mistakes). There are more than 10 constructions with the verbals. The student uses notes rarely, but the speech is not loud and confident	The oral presentation is logical and thoughtful. The vocabulary usage is accurate; the speaker tries to use different vocabulary items to avoid repetition. 90-100 % grammatical accuracy (less than 3 grammar mistakes). There are 15 constructions with the verbals. The student speaks loud enough, makes eye contact and does not use notes

Group Work	The student's participation in the project preparation and presentation is fruitless	The student takes part in the project preparation and presentation, but the results are only satisfactory	The student takes quite an active part in the project preparation and presentation. Good results of students' collaboration are obvious to the listener	The student takes an active part in the project preparation and presentation. Excellent results of fruitful collaboration are obvious to the listener
Visual Presentation	The presentation is far from being creative, bright, and attractive. It shows a little degree of thoughtfulness. It is clear from seeing the presentation that the students have bothered with crafting insignificantly	The presentation is rather creative, bright, and attractive. It also shows an acceptable degree of thoughtfulness. It is clear from seeing the presentation that the students have bothered with some crafting	The presentation is quite creative, bright, and attractive. It also shows an adequate degree of thoughtfulness. It is clear from seeing the presentation that the students have bothered with good crafting	The presentation is creative, bright, and attractive. It also shows thoughtfulness (deep and wide). It is clear from seeing the presentation that the students have bothered with excellent crafting

Использование оценочных таблиц может быть подкреплено применением чек-листа (англ. *checklist*), в котором указываются ключевые моменты учебной деятельности. Вот пример такого списка, которым студенты руководствуются при подготовки к одному из контрольных заданий по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка»:

Checklist

(Getting Ready for the Conference with the Teacher)

- ☐ Have you transcribed every word using an English-English dictionary (British or American accents)?
- ☐ Have you underlined the stressed syllable in each word?
- ☐ Have you identified the vowel sound in each stressed syllable?
- ☐ Have you identified the length of the stressed sound?
- ☐ Is it followed by a voiced consonant, voiceless consonant or a vowel?

- ☐ Have you circled aspirated plosives?
- ☐ Have you transcribed all the endings?
- ☐ Have you found all the nasal sonorants?
- ☐ Have you identified the variant of [l] - dark or light?
- ☐ Have you practiced the words on your own for several minutes?
- ☐ Have you found the cases of assimilation affecting the place of obstruction?
- ☐ Have you found the cases of assimilation affecting both the place of obstruction and the active organ?
- ☐ Have you found the cases of assimilation affecting the position of the lips?
- ☐ Have you found the cases of assimilation affecting the work of the vocal cords?
- ☐ Have you found the cases of assimilation affecting the position of the soft palate?
- ☐ Have you found the cases of assimilation affecting the manner of the production of noise?
- ☐ Have you marked the rhythmic groups in the text? (*use a dashy line for this purpose*)
- ☐ Have you marked all the stressed words in the text? (*you a tone-stress mark placed at the top or bottom of the words*)
- ☐ Have you circled all the weak forms in the text?
- ☐ Have you marked all the pauses (*short, long, and potential*) in the text?
- ☐ Have you decided on the intonation pattern in each sense-group?
- ☐ Have you transcribe the intonation of direct address, parentheses, or author's words (*if any*) in your text?
- ☐ Have you transcribed the intonation in long sentences?
- ☐ Have you decided on the visuals or music that will accompany your final oral presentation?

Questions/Comments/Concerns?

Составление подобного списка по каждому виду деятельности помогает лучше организовать учебную деятельность студентов и обратить их внимание на ключевые моменты.

Методически доказано, что уровень знаний обучающихся можно объективно определить, только основываясь на нескольких работах (не на одной или двух), выполненных ими за определённый промежуток времени. Данных должно быть достаточно для выставления объективной оценки, поэтому рекомендуется просить участников дистанционного курса сохранять их работы вместе с комментариями преподавателя в отдельной папке. «Языковой портфель» – это рекомендуемая обучающимся форма их индивидуальной накопительной самооценки, дополняющая традиционные контрольно-оценочные средства и повышающая объективность оценки экзаменов, зачётов и контрольных работ (Н.Ф. Коряковцева [18], С.Г. Воровщиков [7]). Это своеобразный способ фиксирования, накопления и оценки индивидуальных образовательных достижений студентов. Кроме того, необходимо каждый раз мотивировать обучающихся письменно выполнять рефлектирующие задания о том, как можно улучшить собственный результат. Рекомендуется давать обучающимся наводящие

вопросы, такие как «Подумайте, почему Вы получили данную оценку?» (англ. *Please, think why you have got this grade*), «Довольны ли Вы собственным результатом?» (англ. *Are you satisfied with your result?*), «Почему да? / Почему нет?» (англ. *Why? / Why not?*), «Над чем Вам стоит дополнительно работать, чтобы улучшить собственный результат?» (англ. *What do you need specially to work on?*) или «Как Вы можете улучшить полученный результат?» (англ. *How can you improve your result?*), «Как Вы этого будете добиваться?» (англ. *What ways do you choose?*), «Каков Ваш план работы?» (англ. *What does your plan look like?*) и др. Подобные вопросы заставляют обучающегося задуматься над своей учебной успеваемостью и понять, какими средствами он может её улучшить. Работа может завершиться тем, что студент при помощи преподавателя разрабатывает программу дальнейшего совершенствования коммуникативной компетенции, учитывая результаты саморефлексии.

Практическое задание:

Разработайте, пожалуйста, логически завершённую часть дистанционного курса по иностранному языку на основе платформы *Moodle*. Помните, что создание дистанционного курса по иностранным языкам является процессом творческим, с одной стороны, и регламентируется жёсткими требованиями и правилами, с другой стороны. Для того, чтобы определить качество созданного ресурса, предлагается воспользоваться оценочной таблицей [55], созданной в соответствии с Американскими образовательными стандартами (Приложение 3).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Пример syllabus по дисциплине «Систематизирующий курс фонетики английского языка»

Phonetics: Practical Course

Instructor: Dr. Nadezhda Vladimirovna Litonina	E-Mail: litoninanadya@yandex.ru
Time: any	Phone: 8-95-06-17-36-97
Location: online	Office Hours: by appointment

Course Description

The course is devoted to English pronunciation and intonation: English vowels and consonants, assimilation, accommodation, elision, and intonation in English sentences. As the course does not focus on transcription, you need to have some background in it. Before jumping into the sounds, you take the time for the introductions to the anatomy of speech and general characterization of speech sounds. Then, you learn how to produce English sounds and practice each sound in context. You are guided through all the speech sounds of British English and told how to practice further. You get much more from your hard work if you know the most effective way to study. That's why you are provided with a lot of instructions for independent work on English Phonetics. Alongside studying each sound, this course also looks at other extremely important areas: connecting your speech (assimilation, accommodation, and elision), stress, and intonation. Every class (online or face-to-face) contains explanations and exercises. At the end of the course, you have a written exam and an oral presentation.

The main course goal is to help you improve your pronunciation and soften your accent. You will be able to track your gradual progression as from the very beginning you will work on the text that you will choose for your final oral presentation, first by improving the pronunciation of English sounds and their clusters, then rhythm, and finally, intonation pattern. You will need to demonstrate your final result to the group.

This course uses some new computer technologies which help to increase the effectiveness of the educational process. As most of the programs are completely new to you, you will get a student's book with all the instructions about the use of the necessary technologies and will be able to watch an introductory instructional tutorial with the oral explanations and video illustrations.

Technology Requirements / Tech support

The course requires a computer or a laptop with Windows software and

Internet connection, a scanner or a photo camera. You also need to have a **google account (not obligatory)** and **access to Moodle** from Nizhny Novgorod State Linguistic University. The instructions on the use of other computer programs (e.g. Audacity, etc.) will be additionally provided during the course.

Your technical support is Kurizina Galina Viktorovna (kurizina@lunn.ru).

Course goals

1. Students will understand the general phonetic terms and use them appropriately.
2. Students will understand and be able to describe basic phonetic processes, such as accommodation, assimilation, elision, etc.
3. Students will improve their pronunciation and soften their accent by articulating English sounds correctly and using appropriate intonation patterns.

Course Materials

1. Учебно-методические материалы по систематизирующему курсу фонетики английского языка (основы теории) для студентов второго курса заочного обучения. – Н.Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2008. – 58 с. (available partly online)
2. Ashton, H., Shepherd, S. Work on Your Accent: Clearer Pronunciation for Better Communication. Collins. 2012. – 152 p. (+ DVD-Rom)
3. J.D. O'Connor. English Better Pronunciation. Cambridge University Press, Oct. 23, 1980. (optional)
4. Peter Roach. English Phonetics and Phonology. Cambridge University Press, Dec. 7, 2000. (optional).

Additional Course Recourses

1. **Stickers** (sticky notes): you need to use them if you have a question while doing a group or pair work.
2. **Mirror**: you need to use a mirror when you practice English sounds.
3. **Rubber band**: you need a rubber band when you practice English stress.
4. **Ice Cream Stick**: you need an ice cream stick when you practice English vowels.
5. **The Color Vowel Chart**: you need a color vowel chart when you work on English vowels. It can be downloaded here: www.colorvowelchart.org.
6. **KAZOO** (optional): you need it when you work on English intonation. It can be ordered here: www.kazoos.com.
7. **Phonetics Glossary (A List of Phonetic Terms)**: you need a special notebook for phonetic terms used in our course. This glossary needs to have **three**

columns: a phonetic term in English, its transcription (pronunciation), and its Russian equivalent.

Course Assessments

1. *Phonetic written test (class):* you need to match a definition with its term. The most difficult thing about the test is that it has an unequal number of definitions and terms, so you need to know the material very well. You need to classify English vowels and consonants, identify and describe the cases of assimilation in the sentences, intone the sentences, draw the tonograms of the intonation groups, speak and write about their structural components, and the intonation used.

2. *Oral Questions from the Instructor:* you need to know all the definitions of phonetic terms by heart.

3. *Oral presentation (class):* rehearsed group speech (weather forecast); acting out (dialogues and conversations); competition in tongue twisters, proverbs, rhymes, reciting poems (the poem about the importance of pronunciation), anecdotes; campaign speeches; dialogues; discussions; interviews; dramatization; fairy tales; free verses; narrations; storytelling; newscast; oaths; recipes; skits, etc. ***Identify your choice from the very beginning so you can work towards it during the entire semester.***

4. *Glossary.* As you need to work regularly on new terms in Phonetics, your glossary is a part of your assessment. It should contain 3 columns: a term, its transcription, and its definition (possibly in Russian). It should be neat and appealing.

Evaluation Criteria

Class Participation – 10 %

Online Tasks (Multiple Choice Tests, Open-Ended Questions, etc.) – 15 %

Group Project – 45 %

Glossary– 10 %

Phonetic Test – 10 %

Oral Presentation – 10 %

Class participation (face-to-face instruction) is calculated according to your presence / absence at class, level of participation, readiness of your homework assignment, and compliance with the class rules. During this course, you will need to work on your group project which will take 45 % from your final grade. The written test will take 10 % and your final oral presentation will take 10 %. Besides, you will be involved into online activities (e.g. doing tests, research activities, answering questions, etc.) which are very important and, thus, will take 15 % from the final grade. You need to complete all the tasks required by the online part of the course.

Ranges for Letter Grades					
A	> 92 %	B–	80 – 83 %	D+	68 – 69 %
A–	90 – 91 %	C+	78 – 79 %	D	64 – 67 %
B+	88 – 89 %	C	74 – 77 %	D–	60 – 63 %
B	84 – 87 %	C–	70 – 73 %	F	< 59 %

Late Work Policy

If you do not submit your assignments on time, it will influence your peers' and instructor's work, that's why your grade will be lowered by 50 % for each homework completed late.

Class Schedule

Module 0 – “Welcome to English Phonetics Online Course”: you will get acquainted with the course and its instructor, share some information about yourself, and participate in the pre-course surveys.

Module 1 – “The Organs of Speech and their functions”: you will familiarize yourself with the functions of the organs of speech their functions”. You will also do the research activity on the main phonetic terms.

Module 2 – “The General Classification of English Speech Sounds”: you will familiarize yourself with the general classification of English speech sounds and do your second research activity on identifying the number of syllables in words.

Module 3 – “English Vowel Sounds”: you will familiarize yourself with English vowel sounds and do your first step of the group project.

Module 4 – “English Consonant Sounds”: you will familiarize yourself with English consonant sounds and do your second step of group project.

Module 5 – “Getting Ready for Your Spring Term”: you will familiarize yourself with the information on how to get fully ready for the spring semester and record your English speech if you want to get individual feedback from your instructor.

SPRING TERM!

Course Policy

1. This course is very intensive and ambitious. Please, meet the deadlines to enable its functioning.

2. The course requires online collaboration. Please be kind and helpful. Provide only instructive feedback to your peers.

3. As the course program is very intensive and ambitious, you will surely have a lot of questions for your instructor and “calls” for the support. Please, use different tools of receiving your instructor's feedback and help according to the level of perceived urgency:

personal visit
telephone call
private e-mail
discussion forum posting



High

Low

4. Keep all your coursework in a special folder and the individual feedback from the instructor!!! It is important for understanding your progress.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Правила составления тестовых заданий

1. Начинайте формулировать вопрос с правильного ответа.
2. Содержание задания должно отвечать требованиям стандарта дисциплины и отражать содержание обучения.
3. Вопрос должен содержать одну законченную мысль.
4. Тестовое задание должно проверять ОДИН элемент знания. В случае, если это не так, для преподавателя становится неясным, с каким элементом знаний обучаемый не справляется, в чем заключена причина невыполнения задания.
5. При составлении вопросов следует особенно внимательно использовать слова «иногда», «часто», «всегда», «все/ё», «никогда». Они, с одной стороны, сами по себе содержат неопределенность и могут пониматься субъективно, что может приводить к ошибочным ответам, а с другой стороны, дают возможность обучающимся догадаться о правильном ответе. Использование таких выражений в вариантах ответа делает его очень легким, чего следует избегать.
6. Вопрос должен быть четко сформулирован, без слов «большой», «небольшой», «малый», «много», «мало», «меньше», «больше» и т. д.
7. Избегайте вводных фраз или предложений, имеющих мало связи с основной мыслью. Не следует прибегать к пространным утверждениям, так как они приводят к правильному ответу, даже если обучающийся его не знает.
8. Предоставляйте только очень важную информацию, стараясь избегать материала, требующего дальнейших уточнений, а также детализированных или излишних описаний ситуаций или случаев.
9. Неправильные ответы должны быть разумны, умело подобраны, не должны содержать явных неточностей или подсказок.
10. Не следует задавать вопросы «с подвохом». Скорее всего, в заблуждение будут введены наиболее способные или осведомленные обучающиеся, которые знают достаточно для того, чтобы попасться в ловушку, а также это противоречит цели – определение уровня знаний и понимания.
11. Все варианты ответов должны быть грамматически согласованы с основной частью задания; в любом случае следует использовать короткие, простые предложения, без зависимых или независимых оборотов.

12. Как можно реже используйте отрицание в основной части. Отрицания имеют тенденцию усложнять сообщение, особенно двойные отрицания, которые аннулируют друг друга.

13. Правильные и неправильные ответы должны быть однозначны по содержанию, структуре и общему количеству слов.

14. Не используйте варианты ответов «ни один из перечисленных» и «все перечисленные».

15. Убедитесь, что различия между вариантами ответов точны. Чем больше варианты ответа похожи друг на друга, тем труднее распознать правильный ответ и тем лучше тестируется умение понимать, например, прочитанный текст. Но когда различия не очень четки, то может случиться так, что тестируемый, зная правильный ответ, выберет правдоподобный.

16. Избегайте повторения в вариантах ответов.

17. Используйте ограничения в самом вопросе для того, чтобы снять неопределенность, которая может возникнуть при вводе ответа.

18. Не упрощайте вопросы.

19. Лучше использовать длинный вопрос и короткий ответ. В противоположной ситуации на прочтение ответов уходит больше времени и больше сил тратится на анализ высказываний.

20. Проанализируйте задания с точки зрения возможности неверного ответа наиболее подготовленных испытуемых.

21. Помните, что варианты выбора должны быть приблизительно одной величины.

Правила, специфичные для заданий, требующих дополнения

1. Используйте не более двух пропусков подряд (лучше один). Правило достаточно естественное, поскольку слишком большое количество пропусков увеличивает вероятность неоднозначности ответа.

2. Дополнять нужно наиболее важное. Правильный ответ должен демонстрировать тот элемент знания, который нужно проверить.

3. Дополнения лучше ставить в конце предложения. Это требование заимствовано у психологов. Действительно, дополнять слово в конце предложения легче [25].

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Таблица оценки дистанционного курса

iNACOL National Standards for Quality Online Courses (select standards)		Introductory-Level Peer-Check Questions	No v	Yes v
A1	The goals and objectives clearly state what the participants will know or be able to do at the end of the course. The goals and objectives are measurable in multiple ways	Are the objectives clearly written to explain what the learners will know and be able to do?		
A 2	The course content and assignments are aligned with the state's content standards, common core curriculum, or other accepted content standards set for Advanced Placement courses, technology, computer science, or other courses whose content is not included in the state standards	Are the objectives, assignments, content, and learner tasks in each lesson / module aligned to the standards?		
A 3	The course content and assignments are of significant rigor, depth and breadth to teach the standards being addressed	Do the content and assignments in each lesson / module comprehensively address the standards?		
A 4	Information literacy and communication skills are incorporated and taught as an integral part of the curriculum	Are learners learning about or practicing information literacy and communication skills in your unit / course?		
A 9	The course reflects multi-cultural education, and the content is accurate, current or free of bias and advertising	Is the content in each lesson / module accurate and free of bias?		
B 1	Course design reflects a clear understanding of all students' needs and incorporates varied	Does each lesson/module accommodate multiple learning styles?		

	ways to learn and master the curriculum			
B 3	The course instruction includes activities that engage students in active learning	Are many learning tasks addressing a higher level of Bloom's taxonomy?		
B 4	The course and course instructor provide students with multiple learning paths, based on student needs that engage students in a variety of ways	Is the content represented in multiple ways? Will the learner be able to express knowledge in multiple ways? Will the learner be able to engage in multiple ways?		
B 6	The course provides options for the instructor to adapt learning activities to accommodate students' needs	Does the plan provide opportunities for differentiation among learner activities?		
B 9	The course design includes explicit communication / activities (both before and during the first week of the course) that confirms whether students are engaged and are progressing through the course. The instructor will follow program guidelines to address non-responsive students	Does the plan facilitate repeated communication to help track student engagement and progression?		
B 10	The course provides opportunities for appropriate instructor-student and student-student interaction to foster mastery and application of the material	Does the plan facilitate instructor-student interaction? Does the plan facilitate student-student interaction?		
C 1	Student evaluation strategies are consistent with course goals and objectives, are representative of the scope of the course and are clearly stated	Do the formative and summative evaluations reflect a measure of student progress toward the standard(s) and objective(s)?		
C 2	The course structure includes adequate and appropriate methods and procedures to	Does the plan allow students to demonstrate mastery in multiple ways?		

	assess students' mastery of content			
C 3	Ongoing, varied, and frequent assessments are conducted throughout the course to inform instruction	Does the plan facilitate effective formative feedback for students?		
C 5	Assessment materials provide the instructor with the flexibility to assess students in a variety of ways	Does the plan support differentiated assessments?		
D 5	All technology requirements (including hardware, browser, software, etc.) are specified	Are all the necessary technology tools likely available such that students can complete the lessons?		
D 6	Prerequisite skills in the use of technology are identified	Do the students likely have the necessary technical skills to complete the unit?		
D 9	Copyright and licensing status, including permission to share where applicable, is clearly stated and easily found	Does he/she likely have permission or rights to use all the learning objects in the plan?		

ПОЛЕЗНЫЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

Запись вебинара о том, как зарегистрировать свой курс в РИНЦ:
<https://goo.gl/o25sDG>.

Проект «Теплица социальных технологий», который направлен на развитие сотрудничества между некоммерческим сектором и IT-специалистами. Одним из их продуктов является ресурс о том, как создавать, развивать и продвигать сайт. Этот ресурс находится в доступном бесплатном режиме: <https://www.udemy.com/website-dev-101/>.

Интерактивная видеоконференция в дистанционном обучении:
<http://www.websoft.ru/db/wb/10570F9E80E7DA41C3256F2400448099/doc.html>.

Обучение *e-learning* специалистов. Дистанционные курсы по педагогическому дизайну и многое другое: <http://e-learningcenter.ru>.

Анимированная энциклопедия приемов педтехники:
<https://www.youtube.com/watch?v=ilW5RMJSitU>.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ариян М.А. Повышение самостоятельности учебного труда школьников как резерв учебного процесса по иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 1999. № 6. С. 17-22.
2. Бим И.Л. Что нового привносит личностно-ориентированная парадигма в образование подрастающего поколения // Иностранные языки в школе. 2011. № 10. С. 2-7.
3. Бим-Бад Б.М. Педагогический энциклопедический словарь. М.: Большая Российская энциклопедия, 2008. 528 с.
4. Булах Н.В. Силлабус как средство организации самостоятельной деятельности студентов // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/i8PGFG>.
5. Бьюзен Т., Бьюзен Б. Супермышление. Минск, 2003. 343 с.
6. Власова Е.Б. Развитие критического мышления при обучении английскому языку // Иностранные языки в школе. 2010. № 10. С. 25-26.
7. Воровщиков С.Г. и др. Развитие учебно-познавательной компетентности учащихся: опыт проектирования внутришкольной системы учебно-методического и управленческого сопровождения. 2-е издание. М.: Изд-во «5 за знания», 2010. 402 с.
8. Выготский Л.С. и понятие «зона ближайшего развития» // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/QZgZX1>.
9. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: Учебное пособие для студентов лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. 2-е изд., испр. М.: Издательский центр «Академия», 2005. 336 с.
10. Денисов С.Л. Как правильно оформить диссертацию, автореферат и диссертационный доклад: Методическое пособие. М.: ГЭОТАР-Медиа, 2009. 88 с.
11. Дьюи Дж. Психология и педагогика мышления. М.: Совершенство, 1997. С. 208 с.
12. Евдокимова М.Г. Проблемы теории и практики информационно-коммуникационных технологий обучения иностранным языкам: Монография. М.: МИЭТ, 2004. 312 с.
13. Канаво В. Методические рекомендации по созданию курса дистанционного обучения через Интернет // Электронный ресурс Интернет: www.curator.ru/method.
14. Классификация упражнений // Электронный ресурс Интернет: <http://doshkolnuk.com/klassifikaciya-uprazhnenij>.

15. Конышева А.В. Организация самостоятельной работы учащихся по иностранному языку. СПб.: КАРО; Минск: Четыре четверти, 2005. 208 с.

16. Конус обучения и пирамида освоения материала // Электронный ресурс Интернет: <http://trenings.ru/materialy/skhemy/1405-skhema-piramida-obucheniya.html>.

17. Коряковцева Н.Ф. Автономия учащегося в учебной деятельности по овладению иностранным языком как образовательная цель // Иностранные языки в школе. 2001. № 1. С. 9-14.

18. Коряковцева Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии: Уч. пос. для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2010. 192 с.

19. Краткая история дистанционного образования // Электронный ресурс Интернет: www.elitarium.ru/kratkaja_istorija_distancionnogo_obrazovanija.

20. Кузовлев В.П. Памятка как средство развития учебных умений и универсальных учебных действий // Иностранные языки в школе. 2010. № 7. С. 13-20.

21. Литонина Н.В. Интерактивные формы работы над текстом для чтения в системе дистанционного обучения *Moodle* // Иностранные языки в школе. 2013. № 10. С. 53-59.

22. Литонина Н.В. Современные компьютерные технологии в развитии учебно-познавательной компетентности (иностраный язык в вузе): Монография. Н. Новгород: НГЛУ, 2018. 95 с.

23. Полное руководство по Google Docs: всё, о чём вы не знали, но боялись спросить // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/M3NZvA>.

24. Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика. М.: МГЛУ, 2002. 576 с.

25. Правила составления тестовых заданий // Электронный ресурс Интернет: www.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/testing/4.4.php.

26. Принципы обучения // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/2bB8GW>.

27. Проблемы тестирования в методике обучения иностранным языкам // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/SRKWKV>.

28. Развитие критического мышления средствами ИКТ // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/bjWkuH>.

29. Сериков В.В. Образование и личность: Теория и практика проектирования педагогических систем. М.: Логос, 1999. 272 с.

30. Симонян К.В. Методика использования компьютерных технологий при организации самостоятельной работы студентов (языковой вуз, начальный этап): Дис. ... канд. пед. наук. М., 2008. 213 с.

31. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: Уч. пос. для студентов высш. учеб. заведений / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина. 3-изд., стер. М.: Издательский центр «Академия», 2010. С. 193-200.

32. Соловова Е.Н. Методическая подготовка и переподготовка учителя иностранного языка: интегративно-рефлексивный подход: Монография. М.: Изд-во Глосса-Пресс, 2004. 336 с.

33. Стрелкова Е.В. Реализация концепции автономии студентов в учебной деятельности как способ повышения продуктивности образовательного процесса // Продуктивное образование: индивидуальные образовательные траектории: Материалы международной научно-практической конференции. В 2 ч. Ч 2. Вып. 8. М.: ЭКШЭН, 2006. С. 67-70.

34. Сценарий разработки курса ДО // Электронный ресурс Интернет: dstudy.ru/internetcoursecreation6.

35. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий: Уч.-метод. пособие для учителей, аспирантов и студентов. Ростов н/Д: Феникс; М.: Глосс-Пресс, 2010. 182 с.

36. Таксономия Бума // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/V9FXz3>.

37. Теоретические основы использования развития критического мышления на уроках: стадии урока и приёмы // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/FaWJoL>.

38. Титова С.В., Авраменко А.П. Мобильные технологии в преподавании иностранных языков. М.: Изд-во МГУ, 2013. 225 с.

39. Требования к оформлению компьютерной презентации *Power Point* // Электронный ресурс Интернет: <http://www.myshared.ru/slide/1320103/>.

40. Чернонос И.А., Рогожинский Т.А. Применение технологии *Mind Mapping* в процессе организации контролируемой самостоятельной работы студентов // Обучение иностранным языкам в школе и вузе: Сб. науч. ст. / Отв. ред. Н.В. Кормилина, Н.Ю. Шугаева. Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2012. С. 152-153.

41. American Council on Teaching of Foreign Languages. Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century. NY: Yonkers, 1999. 104 p..

42. Armstrong Thomas. Multiple Intelligences in the Classroom. 3-rd Edition. Association for Supervision and Curriculum Development. Alexandria, Virginia, USA. 2009. 246 p.

43. Benson, Ph. Autonomy and Independence in Language Learning / Edited by Phil Benson and Peter Voller. London and New York: Longman, 1997. 270 p.

44. Bergmann, J., Sams, A. Flip Your Classroom: Reach Every Student in Every Class Every Day. Eugene: International Society for Technology in Education. 2012. 120 p.
45. Blaz D.A Collection of Performance Tasks and Rubrics: Foreign Languages. Eye on Education, 2001. 139 p.
46. Bloom's Taxonomy // Электронный ресурс Интернет: <https://cft.vanderbilt.edu/guides-sub-pages/blooms-taxonomy/>.
47. Brame C. Flipping the classroom // Электронный ресурс Интернет: <http://cft.vanderbilt.edu/guides-sub-pages/flipping-the-classroom>.
48. Cockrum T. Flipping your English class to Reach All Learners: Strategies and Lesson Plans. Routledge, 2014. 145 p.
49. Cole J., Foster H. Using Moodle. Teaching with the Popular Open Source Management System. O'Reilly Community Press, 2008. 265 p.
50. Dickinson L. Self-Instruction in Language Learning. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 200 p.
51. Dudeney G., Hockly N. How to Teach English with Technology. Pearson Longman, 2008. 192 p.
52. Elbow P. Peer Sharing and Peer Response / In the Writer's Craft (Teacher's Edition). Evanston, IL: McDougal, Little & Company, 1992. 234 p.
53. Holec H. Autonomy and Foreign Language Learning. Oxford: Pergamon, 1981. 178 p.
54. If We Teach Today as We Taught Yesterday, We Rob our Children of Tomorrow! Newswire // Электронный ресурс Интернет: <https://www.newswire.com/if-we-teach-today-as-we-taught/84104>.
55. K-12 Blended and Online Learning // Электронный ресурс Интернет: www.coursera.org.
56. Kearney M., Schuck S., Burden K., Aubusson P. Viewing Mobile Learning from a Pedagogical Perspective // Research in Learning Technology Journal. 2012. № 20 (1). P. 21-34.
57. Krathwohl D. A Revision of Bloom's Taxonomy: An Overview // Theory into Practice, 2002. 41(4). P. 212-218.
58. Kroll B. Teaching Writing in the ESL Context // Teaching English as a Second Language / In C. Murcia (Ed.) N. Y.: Newbury House, 1991. P. 113-124.
59. Larsen-Freeman D. State of the Art on Input in Second Language Acquisition. Input in Second Language Acquisition, 1985. P. 433-444.
60. Lightbown P. What Do We Have Here? Some Observations on the Influence of Instruction on L2 learning. Foreign / Second language pedagogy research, 1991. P. 97-212.
61. Little D. Learner Autonomy and Second / Foreign Language Learning // Электронный ресурс Интернет: <https://www.llas.ac.uk/resources/gpg/1409>.

62. Liu J. L1 use in L2 vocabulary learning: facilitator or barrier? // International Education Studies, 2008. 1 (2). P. 66-70.
63. Murray D. Write to Learn. 4th Ed. Orlando, FL: Harcourt Brace, 1985. 221 p.
64. Patten B.V. From Input to Output: a Teacher's Guide to Second Language Acquisition. Mc Graw Hill Higher Education, 2003. 127 p.
65. Penafiora A.H. Non-Traditional Forms of Assessment and Their Contribution to Autonomous Learning // Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice / Added by Jack C. Renandya. Cambridge University Press, 1999. 200 p.
66. Prensky M. Digital Natives, Digital Immigrants // Электронный ресурс Интернет: <https://goo.gl/9NyPm9>.
67. Traxler D. Current State of Mobile Learning // Электронный ресурс Интернет: <http://www.aupress.ca/index.php/books/120155>.

НАДЕЖДА ВЛАДИМИРОВНА ЛИТОНИНА

**СОЗДАНИЕ ДИСТАНЦИОННЫХ КУРСОВ ПО ИНОСТРАННОМУ
ЯЗЫКУ**

(НА ОСНОВЕ ПЛАТФОРМЫ *MOODLE*)

Учебное пособие

Редакторы: Н.С. Чистякова
Д.В. Носикова
Ю.А. Белякова

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000 г.

Подписано к печати		Формат 60 × 90 1/6
Печ. л.	Тираж 100 экз.	Заказ
Цена договорная		

Типография НГЛУ
603155, г. Н. Новгород, ул. Минина, 31 А